

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 23. mart 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se  
6 najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv  
9 Saliha Mustafae.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.  
11 Molim da se predstave strane.

12 Tužilaštvo, ko zastupa tim Tužilaštva?

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Danas je  
14 u timu Tužilaštva g. Alex Whiting, Zamenik Tužioca; g. Cezary  
15 Michalczuk, Tužilac; Koordinator za predmet Line Pedersen; naš  
16 stažista Ryan Marr i ja sam Silvia D'Ascoli, Pomoćnik Tužioca.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Zastupnik žrtava.

19 GĐA. PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. U timu  
20 Zastupnika žrtava smo danas, moj kozastupnik Annebrecht  
21 Vossenberga i ja sam Anni Pues.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.  
23 Odbrana.

24 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Danas smo  
25 u timu Odbrane g. Betim Shala kobranilac; -- naš prevodilac i  
KSC-BC-2020-05 23. mart 2022.

1 istražitelj i ja sam Julius Von Bone. I g. Salih Mustafa je  
2 prisutan u sudnici.

3 I želeo bih da ukažem na jedno konkretno pitanje, pre  
4 nego što počnemo sa ispitivanjem svedoka.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To ćemo  
6 učiniti nakon toga. Za zapisnik da kažem, da ste pred Prvim  
7 pretresnim Panelom i Sudija Mikula nas prati sa daljine.

8 Danas ćemo saslušati svedočenje svedoka Odbrane 200, g.  
9 Brahima Mehmetaja. No, pre toga Panel bi želeo da se osvrne na  
10 nekoliko pitanja.

11 Najpre, kada je reč o Zastupniku žrtava, vi ste rekli na  
12 pretresu 21. marta, da ćete podneti odgovor na podnesak 344.  
13 To je dokument koji je sastavilo Ministarstvo pravde Republike  
14 Kosovo. Rekli ste da ćete to blagovremeno dostaviti. I Panel  
15 očekuje da dostavite odgovor -- u vremenskom roku, koji je  
16 predviđen pravilnikom.

17 Pod dva, isto za Zastupnika žrtava. Mi primamo k znanju  
18 izjašnjenja koja ste izneli na istom pretresu i tada ste rekli  
19 da nameravate da tražite imenovanje veštaka, kako bi se --  
20 izračunala navodna materijalna šteta koju su pretrpele  
21 direktne žrtve, usled krivičnih dela koja se navode u  
22 optužnici.

23 Shodno tome, Panel nalaže Zastupniku žrtava da predloži  
24 jedan ili više veštaka, koji bi pomogli Panelu u ocenjivanju  
25 finansijske kompenzacije za materijalnu štetu, koju su navodno

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 pretrpele direktne žrtve i to najkasnije do petka 22. aprila.  
2 Naravno, time se ne prejudicira konačna odluka Panela o  
3 krivici optuženog i u vezi sa eventualno nekim nalogom o  
4 reparaciji, koji prostekne iz toga.

5 To je bio naš prvi usmeni nalog.

6 Za sledeće pitanje, molim Sudskog službenika da pređemo  
7 na poluzatvorenu sednicu.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

5 Sada, nešto za Tužilaštvo.

6 Mi konstatujemo da Tužilaštvo nije obelodanilo sav  
7 materijal, koji namerava da koristi za unakrsno ispitivanje  
8 Svedoka 200. Videli smo da je taj dokument ubačen u sistem  
9 *Legal Workflow*, ali nije formalno obelodanjen. Način na koji  
10 se pohranjuju predmeti u *Legal Workflow* sistemu se može  
11 odraziti na to, kako ćemo pronaći taj materijal. Pa je moje  
12 pitanje, da li Tužilaštvo namerava da obelodani taj materijal  
13 i ukoliko je to slučaj, kada?

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 Materijal o kome govorite, mislim da govorite o  
16 materijalu iz javnog materijala, nije obelodanjen putem  
17 sistema *Legal Workflow*, zato što smo juče rekli da ne  
18 nameravamo da taj materijal dodamo na spisak dokaznih  
19 predloga. Međutim, to je na raspolaganju za potrebe  
20 ispitivanja verodostojnosti i tokom unakrsnog ispitivanja. I  
21 mi smo i stavili na spisak dokaza, kojima ćemo se služiti kao  
22 što smo radili i sa drugim svedocima.

23 Ukoliko želite, da ti dokumenti budu formalno  
24 obelodanjeni putem sistema *Legal Workflow*, mi to svakako  
25 možemo da učinimo.

1 Ja ću se konsultovati sa našim kooridnatorom, ali mislim da to  
2 možemo da uradimo već danas pre podne, tokom glavnog  
3 ispitivanja svedoka.

4 Ali, to je bio razlog zašto smo tako postupili.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

6 Sada ću izdati usmeni nalog. Panel nalaže Tužilaštvu da  
7 obelodani materijal koji namerava da koristi tokom unakrsnog  
8 ispitivanja svedoka i to putem *Legal Workflow* sistema, što  
9 ranije. Rekli ste da će to biti danas prepodne, ali najkasnije  
10 do kraja današnjeg dana.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Oprostite, samo jedno  
12 pojašnjenje. Da li želite da ovako postupimo za sve  
13 predstojeće svedoke?

14 U redu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da. Hvala.

16 Panel očekuje da nadalje, kada neka strana u postupku ili  
17 učesnik u postupku namerava, da za potrebe ispitivanja svedoka  
18 se služi materijalom koji prethodno nije obelodanjen, potrebno  
19 je da to jasno bude navedeno, da se navede šta je novo, a šta  
20 nije nov materijal, kako bi smo izbegli da moramo da --  
21 tražimo materijal koji je zapravo već obelodanjen. I treba da  
22 se podnese zahtev za korišćenje tog predmeta shodno stavu 31  
23 naše Odluke o vođenju postupka.

24 Juče smo shvatili, da nam je potrebno da znamo šta je  
25 novo, a šta nije novo u materijalu. Potrebno je da podnesete

1 to zvanično.

2 GDA. D'ASCOLI: [Prevod] Mi ćemo u spisku dokumenata --  
3 imati kolonu gde će biti označen materijal koji je već  
4 prethodno obelodanjen, a novi materijal ćemo podneti. I  
5 ukoliko se slažete, mi ćemo tražiti dopuštenje za novi dodatni  
6 materijal, u *email*-u u kojem šaljem spisak dokumenata, kako  
7 bi to sve bilo jasno stranama u postupku i Veću.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. To je  
9 bio moj treći usmeni nalog.

10 Kada je reč o svedocima Odbrane, koji su planirani za  
11 sledeću nedelju da dođu i svedoče, želimo da vas podsetimo da  
12 shodno stavu 34 Odluke o vođenju postupka, strana koja poziva  
13 svedoka, u ovom slučaju to je Odbrana, treba da dostavi  
14 Panelu, Službi za organizaciju rada u sudu i ostalim stranama,  
15 spisak putem *email*-a najmanje 5 dana pre početka svedočenja  
16 tog svedoka. To znači da, shodno tome kako ćemo raditi danas,  
17 trebalo bi da dobijemo taj spisak u narednim danima.

18 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. Mi ćemo to svakako  
19 učiniti. To se upravo tiče onog problema o kojem sam želeo da  
20 govorim --

21 A, to je sledeće. Mi smo u kontaktu sa Službom za svedoke  
22 i sledeće nedelje, radimo tokom četiri dana. I izvodljivo je  
23 da završimo sa svedočenjem tri svedoka, 300, 400 i 500.

24 Sledeće nedelje, radimo tokom tri dana. U ponedeljak 4-  
25 tog, zatim u utorak 5-tog i u sredu 6-tog. Ukoliko ne uspemo

1 da završimo sa svedočenjem dva svedoka te nedelje, to znači da  
2 treći svedok mora da ostane makar četiri dana u Holandiji, da  
3 sačeka na početak svog svedočenja.

4 I u konsultaciji sa Službom za svedoke smo zaključili, da  
5 bi bilo najbolje da te nedelje imamo samo dva svedoka 600 i  
6 700, a ne da imamo već spremnog i trećeg svedoka, jer bi to  
7 moglo da znači da taj svedok mora da ostane i čeka četiri  
8 dana.

9 Mi podnosimo taj zahtev, ali sam siguran da i Služba za  
10 svedoke je takođe više voljna da u tom periodu zakaže samo dva  
11 svedoka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izneću vam  
13 naš stav kasnije. Ali, već mogu da vam kažem da Panel zaista  
14 želi da imamo tri svedoka, odnosno da makar jedan svedok bude  
15 u pripravnosti, jer gledam raspored. Predviđeno je da oba  
16 svedoka svedoče tokom dva sata glavnog ispitivanja, a sudnica  
17 nam je na raspolaganju sledeće nedelje i naredne nedelje i  
18 nadalje uvek smo želeli da imamo makar tri dana sudnice i  
19 smatram da je zaista važno da iskoristimo to vreme kao i vreme  
20 koje smo mi izdvojili za postupak.

21 I ja ću se konsultovati sa kolegama, ali to je bio naš  
22 stav dosad. I ako prihvatimo vaš predlog, to znači da u  
23 narednim nedeljama mi ćemo onda uvek imati dva svedoka, jer  
24 svake nedelje ćemo imati tri dana za rad u sudnici. Videćemo  
25 kako se stvari odvijaju, ali za sada oklevam. No, reći ćemo vam

1 koji je naš stav.

2 G. VON BONE: [Prevod] Kao što sam rekao, ja sam bio u  
3 kontaktu sa Službom za svedoke u vezi sa time. Ponekad ima  
4 problema i sa dolaskom, ali u principu mi shvatamo da treba da  
5 imamo tri svedoka nedeljno, kada je reč o onim svedocima koji  
6 će svedočiti tokom dva sata, što znači da imamo jednog svedoka  
7 po danu. Ali, to predstavlja određeni problem za Službu za  
8 svedoke. No, čućemo vaš stav i onda ću preneti to Službi za  
9 svedoke.

10 Napravićemo raspored ove nedelje, odnosno već danas za  
11 sledeću nedelju i narednu nedelju i dostaviti spisak putem  
12 *email-a*.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zašto je  
14 problem baš ta nedelja? Shvatate da, ako prihvatimo vaš  
15 predlog to znači da će to onda biti presedan. Da li vi  
16 podnosite taj zahtev, samo za tu nedelju ili za sve  
17 predstojeće sedmice, jer gotovo svi svedoci će svedočiti tokom  
18 dva ili tri sata?

19 G. VON BONE: [Prevod] Ja sam dobio tu informaciju od  
20 Službe za svedoke. Ja sam mislio samo na tu nedelju, ali mi  
21 mislimo da bi tri svedoka nedeljno trebalo da bude u redu.  
22 Ali, izgleda da ta služba ima neki problem.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

24 G. VON BONE: [Prevod] Nije mi namera da se napravi  
25 presedan.



Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 9

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] No, shvatam  
2 da možda ima neki problem baš te nedelje.

3           Da vidim, da li Tužilaštvo želi nešto da kaže?

4           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, Časni Sude. Spremni smo da  
5 nastavimo sa radom.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik  
7 žrtava.

8           GĐA. PUES: [Prevod] Ne, hvala.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Onda  
10 ćemo sada početi sa svedočenjem svedoka Odbrane 200.

11           Molim da se svedok uvede u sudnicu.

12                                 [Svedok ulazi u sudnicu]

13           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
14 dobro jutro.

15           SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

16           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli  
17 na Specijalizovana veća.

18           SVEDOK: [Prevod] Hvala.

19           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li me  
20 čujete?

21           SVEDOK: [Prevod] Dobro.

22           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Najpre, da  
23 vas pitam kako ste?

24           SVEDOK: [Prevod] Mislim da se dobro osećam.

25           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Danas ćemo

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 10

1 početi sa vašim svedočenjem g. Mehmetaj. Vi svedočite pred  
2 Specijalizovanim većima u predmetu Specijalizovani Tužilac  
3 protiv Saliha Mustafae i vi ćete pomoći Panelu Sudija da  
4 donese presudu.

5 Nakon što date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu,  
6 ispitivaće vas Branilac g. Mustafae, zatim Zastupnici žrtava  
7 koji učestvuju u ovom postupku sa vaše leve strane i advokati  
8 Tužilaštva, kao i mi Sudije ovog Panela.

9 Daću vam neke smernice, kada je reč o tome kako da  
10 odgovarate na pitanja, koja će vam biti postavljena.

11 G. Mehmetaj molim vas, pažljivo saslušajte svako pitanje.  
12 Ukoliko ne razumete pitanje, slobodno zatražite da se ponovi.  
13 Mi želimo da nam kažete istinu i da nam kažete šta ste videli,  
14 doživeli, čuli, osetili lično. Ukoliko niste lično to videli  
15 ili čuli, ali ste saznali na neki drugi način, objasnite nam  
16 na koji. Moguće je da se ne prisetite svih pojedinosti  
17 događaja i to je sasvim razumljivo. Govorite samo o onome čega  
18 se sećate. Nemojte nagađati, nemojte ništa izmišljati. I  
19 možete slobodno reći da ne znate, kada ne znate ili se ne  
20 sećate.

21 Da li ste me razumeli?

22 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci mole svedoka da se  
23 približi mikrofону.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

25 G. Mehmetaj, molimo vas da se približite mikrofону, jer

1 prevodioci ne mogu da vas čuju.

2 SVEDOK: [Prevod] U redu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

4 Daću vam nekoliko praktičnih saveta, u vezi sa vašim  
5 svedočenjem g. Mehmetaj.

6 Sve što kažete se prevodi i snima. Stoga je važno da  
7 govorite kao što smo rekli blizu mikrofona, da jasno govorite  
8 i da polako govorite kako bi prevodioci mogli sve da prevedu.  
9 Počnite da odgovarate tek nakon što je osoba koja vam  
10 postavlja pitanje završila sa svojim pitanjem, kako bi  
11 prevodioci sve mogli da prevedu.

12 Nakon što vam se postavi pitanje, izbrojte u glavi do pet  
13 i onda odgovorite. Ta pauza od pet sekuni je od suštinske  
14 važnosti, kako bi smo čuli, preveli i zabeležili sve što  
15 kažete. Ukoliko imate neko pitanje, ukoliko želite da  
16 napravimo pauzu, podignite ruku i moći ćete da nam se  
17 obratite.

18 Da li vam je sve to jasno g. Mehmetaj?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

21 Kao što je slučaj sa svakim svedokom, zamoliću vas sada  
22 da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu i podsećam  
23 vas da je krivično delo u nadležnosti Specijalizovanih veća,  
24 ukoliko date lažan iskaz. Da li vam je to jasno?

25 SVEDOK: [Prevod] Da, razumem.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 12

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
2 molim da pročitate tekst koji vam je sad dat.

3           SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
4 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
5 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
6 saznanja.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
8 Mehmetaj. Sada ste položili izjavu da ćete govoriti istinu.

9           Sada možemo da počnemo sa ispitivanjem Odbrane.

10          G. Von Bone, vaša je procena da vam je potrebno tri sata  
11 za ispitivanje. Ukoliko bude nekih promena, molim da nas kao i  
12 obično obavestite zbog našeg planiranja rada.

13          Imate reč.

14          G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15                         SVEDOK: BRAHIM MEHMETAJ

16                         [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17                         Ispituje G. Von Bone:

18          P.    Dobro jutro, Svedoče.

19          G. Svedoče, želim da se vratim u 80-te godine. Konkretno,  
20 da govorimo o 1988. i 1989. Tada ste pristupili jednoj tajnoj  
21 organizaciji. Možete li nam reći, kako se zvala ta tajna  
22 organizacija?

23          O.    Da, Časni Sude, tačno je da krajem 80-tih godina sam  
24 pristupio tajnoj organizaciji koja se zove Pokret za Republiku  
25 Kosovo, LPRK.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 13

1 P. Tada je ta organizacija bila pod rukovodstvom tri osobe,  
2 trojke. Moje je pitanje, koji je bio cilj te organizacije?

3 O. Zbog okolnosti tog vremena i opasnosti -- kojima smo se  
4 izlagali kroz naše aktivnosti, mi smo funkcionisali u okviru  
5 narodnih saveta, koji su se sastojali od tri člana. Njihova  
6 dužnost je bila da se pripreme za slučaj da dođe do rata i da  
7 se bore protiv okupatora, kao i da podignu svest građana o  
8 tome da je rat jedini način da se rešimo okupatora i  
9 oslobodimo zemlju.

10 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da ne čuju  
11 dovoljno dobro svedoka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branióče,  
13 --- Pitanje za prevodioca. Da li ne čujete svedoka ili  
14 Branioca?

15 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da ne čuju  
16 dobro svedoka.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

18 G. Svedoče, prevodoci vas ne čuju dovoljno dobro. Da  
19 vidimo, da li možemo da to popravimo.

20 Da vidimo kako sada ide.

21 Izvolite, nastavite G. Branióče.

22 G. VON BONE: [Prevod]

23 P. LPRK je podizala svest, kako kažete među narodom.

24 Podizala svest u vezi sa čime?

25 O. Mi smo bili okupirani i izloženi pritisku i nasilju koju

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 14

1 je država vršila nad nama. Država koja je počinila zločine nad  
2 albanskim stanovništvom. I mi smo bili spremni da se zajedno  
3 borimo -- za slobodu. To je bio cilj naših aktivnosti.

4 P. Ko su bili članovi LPRK?

5 O. To su bile osobe koje su bile spremne da pristupe toj  
6 organizaciji, kako bi smo izvojevali slobodu. To su bili  
7 dobrovoljci, mladići itd.

8 P. Recite nam, kako se razvijala ta organizacija?

9 O. Nisam bio zadužen za razvoj te organizacije. Ja sam bio  
10 član narodnog saveta u Prištini koji se sastojao od tri lica,  
11 ali nisam upoznat sa opštom organizacijom tog pokreta.

12 P. Da li je pokret bio ujedinjen sve vreme ili je u nekom  
13 trenutku došlo do raskola u organizaciji?

14 O. 1993. godine se organizacija podelila u dve organizacije,  
15 LPRK i LKCK, Narodni pokret za oslobođenje Kosova.

16 P. Da li je došlo do nekih promena u aktivnostima u LPRK i  
17 LKCK?

18 O. Nisam baš najbolje razumeo vaše pitanje, ali da postojala  
19 je razlika.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,  
21 možete li da preformulišete pitanje jer ni meni nije sasvim  
22 jasno?

23 G. VON BONE: [Prevod]

24 P. Pa, s obzirom da je došlo do podele stranke na dve  
25 frakcije, da li su postojale razlike i u njihovim

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 15

1 aktivnostima?

2 O. Koliko je meni poznato, razlika se ogledala u tome što je  
3 LKCK funkcionisao odnosno delovao izvan Kosova, dok je LPRK  
4 delovao na samom Kosovu, barem koliko je meni poznato.

5 P. A, s obzirom da je i LPK i dalje bila aktivna, na kojim  
6 su područjima oni uglavnom tražili nove članove koji bi se  
7 priključili toj organizaciji?

8 O. Ne znam. To mi nije poznato.

9 P. U kom vremenskom periodu ste se priključili stranki LDK?

10 O. Pridružio sam se LDK, još u vreme osnivanja 1989., 1990.

11 P. A, koje ste položaje zauzimali u toj stranci?

12 O. Pa, bio sam član skoro svih stuktura. Bio sam predsednik  
13 omladinske organizacije u Prištini. Zatim sam bio član  
14 predsedništva, na nivou ogranaka. A, na kraju sam bio i član  
15 generalnog saveta LDK.

16 P. Dobro. Koje godine je formirana jedinica BIA? Da li vam  
17 je to poznato?

18 O. Gerilska jedinica BIA je zvanično formirana 20. maja  
19 1998. godine, a počela je da deluje posle puštanja Saliha  
20 Muatafae iz zatvora. Ja sam se susreo sa njim kada su ga  
21 pustili i tada smo se dogovorili da jedinica počne da deluje.

22 P. Šta je bio u stvari cilj te jedinice BIA?

23 O. Pa cilj ili svrha ove gerilske jedinice, odnosno  
24 pripadnika OVK bio je borba protiv neprijatelja i osvajanje  
25 slobode, odnosno oslobođenje zemlje. To je bio osnovni cilj.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 16

1 P. U redu. A, šta je bilo područje delovanja jedinice ili  
2 jedinica BIA?

3 O. U zavisnosti od ovlašćenja, odnosno s obzirom na  
4 ovlašćenje koje je imala, BIA nije imala određeno područje  
5 koje je bilo pod njenom kontrolom. Ona je funkcionisala  
6 praktično u samom gradu Prištini, na periferiji grada i u  
7 ruralnim područjima. Takođe i u još nekim područjima, kao što  
8 su Obilić, Fuška itd. Ne mogu da se setim baš najbolje, ali  
9 davala je doprinos gde god je mogla.

10 P. Ako sada pogledamo tu jedinicu BIA i način kako je ona  
11 bila organizovana u Prištini, možete li nam reći kako je ta  
12 organizacija tačno izgledala? Šta treba da imamo na umu? Da  
13 li, ko su bili pripadnici jedinice ili gde su se oni nalazili?  
14 Možete li nešto o tome da nam kažete?

15 O. Da. U vreme kada smo delovali, to vreme je bilo vrlo  
16 rizično. Kada to kažem, mislim na Prištinu koja je bila u  
17 potpunosti pod kontrolom srpskih vojnih i paravojnih snaga.  
18 Stoga nam nije bilo jednostavno da se organizujemo. Mogli smo  
19 da uključimo ljude u koje smo imali poverenja. Počeli bi smo  
20 od svojih familija, od naših rođaka, prijatelja, ljudi za koje  
21 smo znali da su patriote i mi smo počeli da razgovaramo sa  
22 njima, da ih ubeđujemo da smo na pravom putu, da smo počeli da  
23 formiramo male jedinice kako bi smo štitili ljude. Tako da,  
24 nije baš mnogo ljudi znalo za našu jedinicu i za naš rad. I  
25 tako smo funkconisali. Formirali smo jedinice sa rođacima i



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 17

1 ljudima u koje smo imali poverenja.

2 P. A, gde u Prištini su te jedinice delovale?

3 O. Pa, u zavisnosti od vremenskog perioda koji imate na umu,  
4 na početku je jedinica delovala u nekim kvartovima Prištine, a  
5 kasnije i u celoj Prištini.

6 P. U redu. To sam razumeo. U nekim kvartovima ili u celoj  
7 Prištini. Ali, gde su se ljudi konkretno nalazili? Gde su bili  
8 raspoređeni?

9 O. Izvinjavam se.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste  
11 prosuli i vodu?

12 SVEDOK: [Prevod] Da, jesam. Prosula se i voda.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da  
14 pitam Sudskog poslužitelja, da li treba da donesemo nešto veće  
15 da bi se sva voda obrisala?

16 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se zbog ove nezgode sa  
17 prosutom vodom.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne brinite.  
19 To se svakome dešava. Zahvaljujem Sudskom poslužitelju koji je  
20 priskočio u pomoć.

21 SVEDOK: [Prevod] Da nastavim sa odgovorom?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih vas  
23 zamolila g. Branioče da ponovo postavite pitanje, pa da  
24 počnemo ispočetka ako možete?

25 Izvolite.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 18

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. Govorili ste nam o ljudima koji su se nalazili u  
3 određenim kvartovima, a zatim i po celom gradu Prištini, ali  
4 gde su se konkretno ti ljudi nalazili i šta su odatle radili?

5 O. Na početku i tokom određenog vremena, obavljali smo sve  
6 aktivnosti od kuće, iz sopstvenih kuća. Moja kuća je bila  
7 jedna od tih mesta i kuće drugih ljudi, kojima smo verovali.  
8 Tamo smo se sastajali, razgovarali i raspravljali o tome šta  
9 treba da radimo. Na početku, kao što sam rekao koristili smo  
10 sopstvene domove. Zatim smo koristili i nečije tuđe domove, za  
11 koje smo smatrali da su sigurnija mesta, da se tamo boravi. To  
12 su bili neki od ljudi sa kojima smo razgovarali, pa smo na  
13 kraju koristili i njihove kuće.

14 P. A, šta ste konkretno radili? Koje ste aktivnosti izvodili  
15 iz tih kuća? Koje su bile osnovne aktivnosti?

16 O. Pa, po tim kućama smo organizovali sastanke, razgovarali  
17 smo, štampali smo i pripremali materijale, a naši prijatelji  
18 iz tajnog pokreta iz drugih delova zemlje bi dolazili i tu bi  
19 odsedali. Tako da smo uglavnom koristili te kuće, za tu vrstu  
20 aktivnosti koju smo tada obavljali.

21 P. Da li su ljudi koji bi boravili u jednoj kući, znali one  
22 koji rade u nekoj drugoj kući? Da li su se oni uzajamno  
23 poznavali ili je to bilo razdvojeno?

24 O. Pa, bili smo obazrivi u tom smislu zbog opasnosti. Poneko  
25 bi znao da postoji i neka druga kuća, neki drugi to nisu

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 19

1 znali. Postojale su i sigurne kuće u kojima bi neko mogao da  
2 odsedne. U stvari je bilo nemoguće da neko zna za sve kuće, u  
3 kojima smo boravili i da svi poznaju jedni druge.

4 P. Osim što ste održavali sastanke, da li su postojali i  
5 neki drugi razlozi da se koristi određena kuća i ako je tako,  
6 možete li nam reći šta su bili ti drugi razlozi, zbog kojih bi  
7 ste koristili neku kuću?

8 O. Ne, ne sećam se da je bilo drugih razloga.

9 P. Vi ste i lično bili pripadnik BIA-e, da li je to tačno?

10 O. Da, naravno.

11 P. Šta je tačno bila vaša uloga?

12 O. Moja uloga bila je ista od samog početka. Na osnovu  
13 dogovora sa komandantom Calijem, ja sam bio njegov zamenik  
14 komandanta ili pomoćnik, sve do trenutka dok se moja dužnost  
15 nije promenila.

16 P. Možete li da nam kažete, kako je BIA bila organizovana?  
17 Da li su postojale neke konkretne jedinice, koje su imale neke  
18 konkretne zadatke ili je svako radio sve? Kako je to bilo  
19 organizovano?

20 O. Da. Kada je jedinica zvanično formirana 20. maja 1998.,  
21 štab gerilske jedinice BIA je takođe formiran i formirana su  
22 četiri sektora, u okviru tog štaba. Ti sektori bili su  
23 sledeći: zdravstveni odnosno sanitetski sektor; logistički  
24 sektor; informacioni sektor i moralno-politički sektor.

25 Štab BIA-e i misija BIA-e obuhvatali su ta četiri

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 20

1 sektora, a naša osnovna svrha bila je borba protiv  
2 neprijatelja. To je bio naš glavni cilj.

3 P. Možete li npr. da nam objasnite, šta je radio taj  
4 zdravstveni sektor BIA-e?

5 O. S obzirom na okolnosti koje su postojale u to vreme,  
6 okupatori su se mešali i u zdravstvenu službu, sprečavali su  
7 lečenja Albanaca u zdravstvenim ustanovama, pa smo mi zbog  
8 toga bili prisiljeni da nešto povodom toga preduzmemo.  
9 Razgovarali smo sa Floraom Brovinaom, koja je bila doktorka.  
10 Ona je prethodno imala humanitarnu organizaciju koja je radila  
11 u tom polju i na osnovu razgovora sa njom, formirali smo  
12 određene zdravstvene centre gde su ljudi, kojima je bila  
13 potrebna zdravstvena nega lečeni. Oni koji su bili ranjeni u  
14 ratu, su dobijali zdravstvenu negu itd. Do trenutka, do kada  
15 smo mogli da ostanemo u gradu. Do tada su takvi centri mogli  
16 da funkcionišu. Osoba koja je bila zadužena za taj sektor,  
17 bila je doktorka Flora Brovina. Ona je imala i svoje osoblje,  
18 koje je pomagalo u pružanju zdravstvene nege. To je bila  
19 glavna uloga.

20 Druga uloga ovog sektora bila je da se prikupljaju lekovi  
21 i da se jedinice operativne zone Lab snabdevaju lekovima.

22 Flora Brovina je manje-više bila glavna osoba koja je  
23 bila zadužena za te aktivnosti.

24 P. Takođe sam razumeo da je postojao sektor koji je bio  
25 zadužen za logistiku. Možete li nešto više da nam kažete i o

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 21

1 tome?

2 O. I taj sektor je bio zadužen za humanitarna pitanja i za  
3 to da omogući opstanak. Oni su vodili računa o raseljenim  
4 licima, koja su dolazila u Prištinu. Mi smo im obezbeđivali  
5 ćebad i sve drugo što im je bilo potrebno. I uvek smo vodili  
6 računa o potrebama jedinica i vojnika koji su se borili za  
7 slobodu zemlje, pa je Priština pomagala i drugim zonama, jer  
8 je u to vreme Priština bila centar za snabdevanje, do trenutka  
9 kada je počelo bombardovanje. To je bio rad, koji je taj  
10 sektor obavljao. Pomagali smo stanovništvu, pomagali smo  
11 brigadama, tako što smo ih snabdevali hranom, odećom, ćebadima  
12 itd.

13 P. A, gde ste držali zalihe hrane ili ćebadi, gde ste čuvali  
14 sve to?

15 O. Uz saglasnost političkih stranaka postojalo je veće za  
16 hitnu pomoć na nivou privremene vlade koja je postojala u to  
17 vreme odn. vlade u senci. Ja sam rukovodio prištinskim  
18 ogrankom te organizacije. To opštinsko veće prikupljalo je  
19 hranu, odeću, ćebad, dušeke itd., pa je sve to potom dalje  
20 distribuirano.

21 Taj dogovor nije bio poznat onima koji su formirali  
22 opštinsko veće, oni u stvari nisu ni znali da ja koristim  
23 usluge tog veće za ove navedene svrhe.

24 P. Da li je BIA obuhvatala još neki sektor?

25 O. Drugi sektori bili su informacioni sektor i moralno-

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 22

1 politički sektor.

2 P. Šta je radio odn. za šta je bio zadužen informacioni  
3 sektor?

4 O. U to vreme, informacioni sektor je bio zadužen za  
5 prikupljanje informacija kako bi se civili i strukture OVK  
6 odn. vojnici obavestavali o kretanju neprijatelja, a takođe i  
7 da se međunarodne organizacije obavestavaju o nasilju koje je  
8 bilo usmereno protiv stanovništva, dakle organizacije koje se  
9 bave ljudskim pravima, bile su obavestavane o tome.  
10 Informacije koje bi bile prikupljene, prosleđivane su Savetu  
11 za ljudska prava.

12 A, sa vojne tačke gledišta, ovaj sektor je osmatrao  
13 neprijateljsko kretanje. Npr. nadgledali smo kasarne, čime su  
14 opremljene, kakav materijal imaju na raspolaganju. Šta imaju  
15 od motorizovanih jedinica ili vozila. To je uglavnom bila naša  
16 uloga.

17 P. A, odakle je sprovedeno to osmatranje?

18 O. To smo radili u samoj Prištini i u okolini. Uglavnom u  
19 samoj Prištini gde god su oni bili raspoređeni odn. vojska i  
20 paravojne snage neprijatelja. Mi smo pratili njihovo kretanje,  
21 videli smo gde se nalaze, u kom trenutku, kuda su krenuli  
22 itd., a zatim smo prenosili te informacije onima u čijem je  
23 interesu bilo da to znaju.

24 P. A ko su bili ti u čijem je interesu bilo da to znaju?

25 O. Pa, npr. barem koliko sada mogu da se setim posle toliko

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 23

1 vremena, znam da smo jednom dobili zadatak od komandanta  
2 Calija da izađemo na teren i da osmatramo sve kasarne u  
3 Prištini. Snimali smo, crtali, opisivali, a taj izveštaj  
4 tražio je štab operativne zone Lap.

5 Ne znam da li vam je to od neke pomoći.

6 P. I najzad, moralno-politički sektor. Možete li nešto više  
7 da nam kažete o tome?

8 O. Sve do bombardovanja, do početka bombardovanja, taj  
9 sektor BIA-e održavao je kontakte sa svojim članovima da bi  
10 širio svest o tome da je rat jedini izlaz. Pokušavali smo da  
11 podignemo nivo morala i da ih sprečimo da ne upadnu u zamku  
12 propagande koje su širile srpske snage. Želeli smo da shvate  
13 da je ovo pravedan rat. To je bila naša pokretačka snaga. Kada  
14 smo izlazili na teren na periferiji Prištine, nastavljali  
15 bismo da obavljamo te aktivnosti, a naši sastanci održavani su  
16 još češće.

17 To je bio glavni zadatak da se održi nivo morala i da se  
18 spreči izazivanje nesigurnosti među našim članstvom usled  
19 dejstva srpske propagande.

20 P. Da li je BIA obavljala neku vojnu obuku, da li je pružala  
21 ili obezbeđivala vojnu obuku.

22 O. Koliko je meni poznato, ne. mi nismo imali mogućnosti  
23 niti sposobnosti da organizujemo obuku. Bilo je ljudi koji su  
24 služili vojni rok u vojsci bivše Jugoslavije, ali nije mi  
25 poznato da je postojao neki konkretni ili poseban program

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 24

1 obuke u okviru jedinice BIA.

2 P. A, da li su pripadnici jedinice BIA bili naoružani?

3 O. Delom. Bili su delom naoružani, s obzirom na prirodu  
4 posla, većina pripadnika je ostala u gradu. Ti koji su bili u  
5 gradu mogli su npr. da imaju pištolj ili revolver radi lične  
6 bezbednosti, a oni koji su izlazili iz grada, oni su imali  
7 oružje. Ja lično sam bio naoružan.

8 P. Od koga ste vi dobili svoje naoružanje npr. ko vam je  
9 obezbedio to naoružanje.

10 O. S obzirom da je pitanje sasvim direktno, mogu vam reći da  
11 sam ja sebi kupio svoje oružje, a za druge smo takođe kupovali  
12 oružje. Bilo je jako teško doneti oružje iz Albanije zbog  
13 udaljenosti, nesigurnosti. Bilo je slučajeva da smo primili  
14 neko naoružanje odande, ali uglavnom je bila reč o oružju koji  
15 su ljudi imali kod kuće. Oni koji nisu želeli da se bore bi  
16 došli i predali nam svoje oružje. Dali bi nam. Zatim smo imali  
17 i liniju snabdevanja iz Srbije i putem te linije ljudi su  
18 kupovali svoje oružje ako se ne varam. Mislim da je ta linija  
19 snabdevanja poticala iz Novog Pazara.

20 P. Ako biste sada pokušali da sagledate sveukupnu sliku BIA,  
21 da li je to bila oružana formacija, ili se prvenstveno  
22 sastajala od nenaoružanih civila.

23 O. Na to pitanje postoji odgovor. Organizacija BIA i  
24 organizacija OVK imale su ime, Vojnik slobode. Neki od njih su  
25 bili naoružani, neki ne. Ali svi su bili naoružani, a neki ne.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 25

1 ali svi su bili borci za slobodu. I svi su bili angažovani na  
2 oslobađanju zemlje od okupatora.

3 BIA je kao organizacija koja je bila deo OVK imala  
4 strukturu koju sam vam opisao.

5 P. Rekli ste da je BIA delovala pre svega u različitim  
6 kvartovima u Prištini. Da li se to izmenilo posle početka  
7 bombardovanja NATO-a, kada je NATO bombardovao Prištinu.

8 O. Pa, u stvari jeste. Sa početkom NATO bombardovanja,  
9 situacija se u organizacionom smislu izmenila. Stvorena je  
10 situacija u kojoj su neke od jedinica koje smo imali u  
11 Prištini morale da se izmeste iz Prištine na bezbednije  
12 lokacije. Jedan deo jedinica ostao je u Prištini, ali ne  
13 zadugo, jer su srpske snage uskoro počele da pretražuju i  
14 pročešljavaju razne delove Prištine, pa su neki od njih morale  
15 da se pridruže kolonama civila koji su proterivane sa Kosova u  
16 pravcu Makedonije.

17 Dakle situacija se zbog tih okolnosti koje su nastupile u  
18 vreme bombardovanja promenila.

19 P. Da li ste vi živeli u Prištini u vreme bombardovanja sa  
20 svojom porodicom?

21 O. Ja sam se sastavljao sa svojom porodicom. Nisam stanovao  
22 zajedno sa njima, ali smo se viđali. Oni su živeli u Prištini  
23 na periferiji grada, nisu napuštali grad, a ja bih se s  
24 vremena na vreme sa njima sastajao.

25 P. A, gde ste vi u to vreme živeli?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 26

1 O. U brdima. U planinama, gde god sam mogao.

2 P. Da li je to bilo u vreme bombardovanja?

3 O. Posle bombardovanja. Da.

4 P. Dobro. Da li biste mogli da nam opišete da li je postojao  
5 neki konkretni trenutak kada, neki konkretni vremenski  
6 trenutak kada ste napustili Prištinu?

7 O. Uglavnom sam se kretao unutar same Prištine i prištiskih  
8 predgrađa. Uglavnom mesta na koje sam odlazio bili su Butovac  
9 i Sofalije. Sofalija je jedna četvrt u Prištini, a Butovac je  
10 svojevrsni zaseok nedaleko od prištine. To su bile dve glavne  
11 lokacije na kojima sam ja boravio. Ako je neophodno da vam  
12 objasnim zbog čega, mogu to da učinim.

13 P. Na to ćemo preći nešto kasnije.

14 U vremenskom razdoblju između 24. marta i kraja marta  
15 meseca, možete li da nam opišete kako ste to vreme proveli.  
16 Dakle, kako je izgledala poslednja vremena marta u Prištini i  
17 šta se to događalo?

18 O. Kada je počelo bombardovanje, kaže svedok, 24. marta, ja  
19 sam se nalazio u Prištini, u svom vlastitom kvartu, osećanja  
20 su mi bila pomešana.

21 Civili su dobro prihvatili početak bombardovanja, ali su  
22 se istovremeno plašili budućnosti. Plašili su se toga šta će  
23 se dalje desiti, tako da se odlično sećam da smo u to vreme.

24 Ja i još jedna jedinica koja se nalazila u blizini, mi  
25 smo nastojali da budemo što bliže stanovništvu, i da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 27

1 stanovnicima pritekemo u pomoć u slučaju masakra ili nasilja  
2 koje se od Srba očekivalo. Ostali smo u kvartu negde do 31.  
3 marta, to je približan datum, ne mogu vam navesti tačne datume,  
4 a počev od tog dana, srpske snage su počele da dejstvuju. Nisu  
5 masakrirale, ali su išle od četvrti do četvrti i isterivale  
6 ljude. Kada smo mi otišli iz naše četvrti i odveli  
7 stanovništvo za Butovac. Neki civili su se zaputili u jedno  
8 drugo obližnje selo

9       PREVODILAC: [Prevod] [prevodioci nisu čuli ime tog sela]

10       SVEDOK: [Prevod] To je bilo bezbednije područje, zato što  
11 je bilo brdovito i tu je bilo nekoliko manjih sela. Ja lično  
12 sam se hotimično [sic] vratio u Prištinu.

13       Ukoliko želite da produžim, mogu.

14       G. VON BONE: [Prevod]

15 P.    Najpre bih vamo postavio neka druga pitanja.

16       Kažete da su ljudi morali da napuste vlastite domove,  
17 zbog čega?

18 O.    To su bila jako teška vremena. To je vreme kada su  
19 muslimani slavili Bajram, a srpske snage policijske, vojne i  
20 paravojne snage, počele su da se kreću prema kućama. Bio je  
21 prisutan veliki broj jedinica, i ljudi su se uspaničili i  
22 počeli su da odlaze. Srpske snage bi palile kuće i pljačkale  
23 ih. Takođe su ranili jednog ili dvojicu građana prištine, no  
24 mimo toga nije bilo žrtava.

25       Međutim, zbog straha od represije i nasilja, ljudi su

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 28

1 odlazili. Ali, takođe su i sami okupatori imali tu ideju da  
2 ljude treba proterati iz njihovih domova.

3 P. Da li je tokom tog vremenskog perioda postalo teže  
4 odlaziti u Prištinu i vraćati se u grad?

5 O. Da, bilo je veoma teško, jer se broj stanovnika u  
6 Prištini smanjio u to vreme i neprijatelj je mogao da prati  
7 svaki pokret. Tako da je postalo teže ući u grad i izaći iz  
8 njega, no mi smo nastavili sa tim pokretima, sa takvim  
9 kretanjem.

10 P. Pomenuli ste kraj meseca marta, niste sigurni o kojem je  
11 tačno datumu reč, 31-vom ili nekom drugom, no šta se to  
12 konkretnog dana to desilo?

13 O. Kao što sam već rekao, tog dana su srpske snage počele da  
14 isteruju ljude iz njihovih domova i ljudi su počeli uspaničeno  
15 da odlaze i da se zapućuju na više nadmorske visine, da beže u  
16 brda, ili u planine i prešli su u neke kuće u kojima su  
17 boravile i neke naše snage.

18 I u Mramoru je bilo puno civila koji su tamo živeli neko  
19 vreme.

20 I kada sam se ja uverio da su se svi građani smestili i  
21 pronašli sklonište u brdima, vratio sam se u Prištinu sa još  
22 jednim vojnikom. Sećam se da sam se vratio kući. Već sam vam  
23 ranije rekao da je moja kuća korišćena u svrhe za potrebe BIA-  
24 e, tako da se moj računar još uvek nalazio kod mene kući, pa  
25 sam se vratio kući kako bih pribavio *hard disk*, jer sam se

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 29

1 plašio da bi mogao da padne u ruke policije i da bi mogao da  
2 dovede u opasnost sve članove naših porodica koje su se u to  
3 vreme nalazile u Prištini.

4 I premda sam mislio da je možda moja kuća spaljena, to  
5 zapravo nije bio slučaj. Iznenadio sam se kada sam video da  
6 srpske snage nisu zapravo ni ušle u moju kuću, prema tome, ja  
7 sam ušao u kuću, pribavio *hard disk*, izvadio ga iz računara i  
8 onda se zaputio u jednu drugu kuću koju je koristio Narodni  
9 savet za hitno ukazivanje pomoći i ta kuća je bila netaknuta,  
10 a nalazila se na višoj nadmorskoj visini. Odatle se moglo  
11 videti šta se događa u okolini kuće i kada sam ušao u tu kuću,  
12 video sam da tu ima namirnica koje su nas zanimale. Ni to Srbi  
13 nisu bili ni takli. Tu sam odsela neko vreme, a zatim sam  
14 otišla da prespavam u jednoj drugoj kući i ujutru sam se  
15 vratio da vidim kakve bi namirnice nama mogle biti korisne, pa  
16 sam te namirnice pokupio i zaputio se u Butovac i obavestio  
17 sam jedinice zadužene za nabavke da na tom mestu ima namirnica  
18 i da treba da se organizujemo kako bismo ih preuzeli.

19 Eto, to sam učinio.

20 P. Dakle, u to vreme ste boravili u Butovcu i odlazili u  
21 Prištinu. Da li sam to pravilno shvatio. Dakle, vi ste  
22 boravili u Butovcu u to vreme, a onda ste otišli u Prištinu  
23 zbog računara i drugih stvari koje je trebalo da pribavite. Da  
24 li sam vas dobro shvatio?

25 O. Kada je počelo bombardovanje, nemoguće je bilo boraviti

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 30

1 sve vreme u Prištini, tako da sam ja lično uz još jedan broj  
2 ljudi boravio u Butovcu, jer se Butovac nalazio u jednoj  
3 perifernoj zoni i nije bio pod kontrolom neprijateljskih  
4 snaga, a istovremeno, bio je u blizini Prištine i zbog toga  
5 sam tamo boravio, ali 31. marta kada su građani raseljeni iz  
6 obližnjih područja, vratio sam se u Prištinu, kao što sam to  
7 već objasnio, kako bi se domogao *hard disk-a*. A, onda sam  
8 ponovo boravio u Butovcu neko vreme, pa bih se onda opet  
9 vratio u Prištinu itd.

10 P. Kada ste se vratili u Butovac, da li ste uspeali da  
11 uspostavite svojevrstu liniju snabdevanja koristeći se  
12 namirnicama i uskladištenim materijalima koje ste otkrili. Da  
13 li je pored vas bilo i drugih koji su pokušali da dođu do tih  
14 namirnica?

15 O. Nije u pitanju bilo samo to jedno mesto koje sam pomenuo.  
16 U istoj četvrti je bila organizacija koja se zvala 'Majka  
17 Tereza' i koja je učestvovala u pružanju humanitarne pomoći.  
18 Mi smo zajedno preuzeli sve namirnice i preko Butovca i  
19 Matićana smo te namirnice odneli u Mramor i podelili pomoć  
20 stanovništvu. Jer, nama te namirnice nisu bile potrebne za nas  
21 lično, pa smo želeli da pomognemo u mestima gde je bilo  
22 izbeglica.

23 P. Kada ste otišli, ili kada biste odlazili u Prištinu da  
24 dođete do tih namirnica, kako ste vi fizički dolazili u  
25 Prištinu, pešice, u vozilu, autobusom, kojim prevoznim

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 31

1 sredstvom.

2 O. Pripadnici jedinice koji su učestvovali u ovoj  
3 aktivnosti, išli su pešice u Prištinu. Otišli bi u vlastitu  
4 četvrt i uzeli vlastito lično vozilo. Neko bi seo u svoj  
5 traktor, neko bi seo u svoj automobil, onda bi ta vozila  
6 napunili namirnicama i zaputili se u Butovac. Srećom, niko  
7 nije naleteo na pripadnike srpskih snaga, tako da su uspeali da  
8 te namirnice donesu.

9 P. A, na primer, kada ste otišli po svoj računar kao što ste  
10 to opisali i da li ste se zaputili u Prištinu danju ili noću,  
11 da li je bilo lako kretati se okolo?

12 O. Kada sam tog dana krenuo za Prištinu, situacija je bila  
13 vrlo opasna, jer stanovništvo se iselilo iz grada. Ja nisam  
14 zapravo znao gde su stacionirane srpske snage, tako da sam ja  
15 otišao u Prištinu zajedno sa telohraniteljem i mi smo  
16 prolazili kroz 'kapidžike' [sic], preskakali zidove i kada smo  
17 stigli u kuću, u međuvremenu je već bio pao mrak.

18 P. Razumem. Koliko ste dugo vi ostali u Butovcu, približno?

19 O. Dugo sam tamo boravio. Ne znam sada za koji me tačno  
20 vremenski period pitate, nije mi taj deo vašeg pitanja jasan,  
21 jer ja sam zapravo tamo boravio veći deo vremena.

22 P. Pa o kom vremenskom periodu vi govorite. Kada ste vi  
23 govorili u Butovcu, počev od kog do kog trenutka, ne mislim  
24 sve vreme, nego kako biste mogli da odlazite u Prištinu i  
25 vraćate se iz grada?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 32

1 O. Ja sam u Butovcu boravio duže posle ofanzive, jer mi smo  
2 imali bazu u četvrti Sofalije, a posle bombardovanja više tu  
3 nismo mogli da ostanemo, pa smo prešli u Butovac i onda smo  
4 tamo bio sve vreme, s tim što smo povremeno odlazili u  
5 Prištinu. Tamo smo boravili, jer više u četvrti Sofalije nismo  
6 mogli da dejstvujemo.

7 P. A, da li ste vi u tom vremenskom periodu sretali Calija?

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče,  
9 izvinite, postavili ste pitanje o vremenskom periodu koji je  
10 svedok proveo u Kosovu?

11 G. VON BONE: [Prevod] Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja nisam  
13 čula odgovor na to pitanje, a želela bih da dobijete odgovor  
14 od svedoka.

15 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I ne bih  
17 želela da čekam da dođe na red na pitanja Panela, kako bih  
18 čula odgovor na to pitanje.

19 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

20 P. Dakle, počev od trenutka kada su počela bombardovanja,  
21 dakle 24. Marta. I rekli ste da ste 30. ili 31. marta.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [mikrofon  
23 nije uključen]

24 [Konsultacije Sudskog panela]

25 Vidim da je Tužilaštvo ustalo.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 33

1           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude, samo želim da  
2 istaknem da je svedok već čini mi se dva puta rekao da je on u  
3 stvari u Butovcu bio odn. boravio posle bombardovanja NATO  
4 snaga i da podsetim da je važno izbegavati sugestivna pitanja.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja samo  
6 želim da znam do kog trenutka je tamo boravio. Do kog trenutka  
7 ste vi boravili u Butovcu? To je odgovor koji mene zanima.

8           SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ja sam ostao u Butovcu do  
9 kraja rata, do trenutka dok jedinice Kosova nisu stigle na  
10 Kosovo, 12. juna 1999., ali sam često odlazio iz Butovca, kako  
11 bih došao u Prištinu, međutim tu mi je najveći deo vremena  
12 bila baza.

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.  
14          Branioče, imate reč.

15          G. VON BONE: [Prevod]

16 P.       Ja bih želeo da sada razgovaramo o vremenskom periodu  
17 posle 31. marta, dakle pretpostavljam da ste se tada nalazili  
18 u Butovcu.

19          Kada govorimo o prvoj nedelji aprila 1999. godine, sa kim  
20 ste vi bili u Butovcu, sa kim ste tamo boravili?

21 O.       Kao što sam to već prethodno napomenuo, kada sam se  
22 vratio u Butovac iz Prištine, mislim da je to bilo negde u  
23 prva tri dana aprila meseca i ja sam otišao u kuću gde smo mi  
24 boravili u kojoj su odsedali gerilski vojnici BIA-e. Tu sam se  
25 sastao sa drugim ljudima, govorili smo o tome kako da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 34

1 pribavimo namirnice iz Prištine, razgovarali smo sa Calijem i  
2 o drugim stvarima koje valja obaviti.

3 P. Dobro, a o čemu ste razgovarali sa Calijem, koje su to  
4 stvari koje je u to vreme trebalo obaviti?

5 O. Odlično se sećam da je situacija bila vrlo teška. Građani  
6 su deportovani, neki su bili izloženi nasilju, tako da je  
7 situacija u Prištini bila izuzetno teška. Veliki broj  
8 pripadnika naše jedinice su imali članove porodica u Prištini  
9 za koje nisu znali gde su i šta je sa njima. I Cali je od mene  
10 tražio da radim na moralu vojnika i da pokušam da se što je to  
11 bolje obavestim o tome šta je sa članovima njihovih porodica i  
12 ostatkom stanovništva, a istovremeno je trebalo da pratimo i  
13 kretanje neprijatelja. Za nas su kretanja neprijatelja bila  
14 preteća, jer se naša baza nalazila u velikoj blizini antena  
15 odn jednog centra za vezu srpske vojske. Mi smo se nalazili u  
16 neposrednoj blizini tog centra za vezu, tako da smo govorili o  
17 tome da je važno da budemo brižljivi [sic] i da pratimo šta se  
18 tamo događa, tako da nas ne bi napali i zatekli nas nespremne.  
19 Eto, to je bilo to manje-više.

20 P. A, da li ste vi noćili u Butovcu?

21 O. Da. Ja sam noćio u Butovcu, i moja porodica je takođe  
22 odsela u istom mestu, ali su oni boravili u drugoj kući.  
23 Povremeno bih otišao da ih obiđem, ali uglavnom sam noćio u  
24 Butovcu, u toj kući u kojoj smo mi gerilski borci bili  
25 smešteni.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 35

1 P. Pomenuli ste sastanak koji ste održali sa Calijem. tema  
2 sastanka je bila šta treba da se preduzme, šta vam je činiti.  
3 Možete li da nam kažete približno kada se taj sastanak  
4 odigrao. Da li je to bilo negde posle 31. marta, da li uopšte  
5 možete bilo kakav orijentir da nam date?

6 O. Koliko se ja sećam, 31. marta sam se vratio u Prištinu, i  
7 u Prištini sam proveo 2-3 dana, tako da se možda taj sastanak  
8 odigrao 4., 5., ili možda 7. aprila, jer sam se tada nalazio u  
9 Butovcu i ja sam često u Butovcu razgovarao sa Calijem i ne  
10 samo sa njim već i sa drugim ljudima, kako u Butovcu, tako i u  
11 nekim drugim perifernim delovima Prištine, u koje su se  
12 preselili brojni civili, i sećam se da su ljudi dolazili kod  
13 nas i od nas tražili pomoć pitajući nas kuda da se zapute, gde  
14 da nabave hranu, jer mi smo tada u to vreme za njih  
15 predstavljali jedini izvor nade.

16 P. A, da li je i Cali noćio u Butovcu na istom mestu na  
17 kojem ste vi spavali?

18 O. Da, da, jeste. I on je noćio u Butovcu. Sećam se da smo  
19 tu zajedno prespavali jedno dve noći.

20 P. A, koliko se vi sećate, koliko ste se često sa njim  
21 sastajali tokom tog vremenskog perioda?

22 O. Sa kim, izvinite, nisam shvatio pitanje?

23 P. Koliko se vi sećate, koliko ste često sa njim viđali  
24 tokom tog vremenskog perioda?

25 O. Pa, ne sećam se koliko smo se puta videli, ali viđali smo

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 36

1 se često. Ne mogu tačan broj da vam navedem -- sastanaka.

2 P. To mesto na kojem ste -- u kojem ste vi boravili u

3 Butovcu, kako je to izgledalo?

4 O. Pa, tu su bila dva zaseoka i kada je reč o smeštaju i o

5 skloništima, čitava organizacija počivala je na porodičnom

6 principu. Jedna porodica je živela u jednom zaseoku i tu bi

7 bilo četiri ili pet kuća koje su pripadale istoj porodici.

8 Sećam se da smo mi živeli kod porodice Sopi. Oni su imali tri

9 kuće, a takođe je tu bila i porodica Rečica, oni su ja mislim

10 imali četiri kuće. I to su uglavnom dve porodice kod kojih smo

11 mi odsedali, a koji su jedna od druge bile udaljene nekih 150-

12 200 metara.

13 P. Da li je Butovac bilo mesto na kojem se okupljao veliki

14 broj pripadnika BIA-e?

15 O. Butovac je jedno mesto u neposrednoj blizini Prištine i

16 tu je bilo vojnika koji su bili stacionirani. Jedan broj

17 vojnika, ne mogu da vam kažem tačno koliko. No, oni tu nisu

18 neprekidno bili stacionirani. Oni su se kretali slično kao što

19 se događalo i sa namirnicama. Dakle, otišli bi u Prištinu,

20 pribavili ono što im je potrebno, onda bi se vratili.

21 P. U redu. Tokom tog vremenskog razdoblja, dok ste se

22 nalazili u Butovcu, da li su svi članovi vaše porodice takođe

23 tu boravili ili ih je bilo koji su bili smešteni negde drugde?

24 O. Kada su članovi moje porodice deportovani iz Prištine,

25 čitava moja porodica, ja sam naime imao petoro dece. Tu je bio

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 37

1 moj otac, moja supruga. Svi su oni boravili u Butovcu, ali u  
2 mojoj kući je boravila još jedna porodica. Reč je o mom nećaku  
3 koji je bio narodni heroj i ta porodica je boravila na istom  
4 mestu.

5 Nekih 40.000 ljudi je boravilo u Butovcu i Mramoru i svi  
6 su oni otišli iz Prištine.

7 P. A, kako bi ti ljudi pronašli mesto na kojem mogu da  
8 borave? To je ogroman broj ljudi. Kako su oni uspeali da se  
9 smeste?

10 O. Pa, zahvaljujući solidarnosti i gostoprimstvu koji su  
11 bili u to vreme na vrlo visokom nivou. To su naše  
12 tradicionalne vrednosti, ali su do još većeg izražaja došle  
13 tokom rata. Sve kuće, svih Albanaca koje su se nalazile u tom  
14 području otvorile su vrata ljudima koji su dolazili u taj  
15 kraj. Prihvatili su i nepoznate ljude i svi su živeli zajedno  
16 i neznance su hranili i vodili brigu o njima. Sve kuće bez  
17 ikakve razlike su otvorile vrata.

18 P. Da li ste se vi uglavnom kretali između Butovca i  
19 Prištine, ili ste se tokom tog vremenskog razdoblja zapućivali  
20 na neka druga mesta. Govorim konkretno o periodu posle 31.  
21 marta 1999.?

22 O. Pa, ne sećam se baš najbolje. Možda sam odlazio i u neka  
23 druga sela. Znam da sam jednom otišao za Mramor i tamo se  
24 video sa svojim ocem, koji se tamo nalazio zajedno sa još  
25 nekim izbeglicama, odlazio sam i na neka druga mesta, obilazio

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 38

1 sam druge baze, u Zlašu na primer.

2 P. Koliko puta ste odlazili u Zlaš?

3 O. Koliko se sećam, a verujem da se tačno sećam, dva puta  
4 sam išao u Zlaš.

5 P. A, zbog čega ste odlazili u Zlaš?

6 O. Pratio sam floru Bovinu, išao sam po namirnice i potrebne  
7 materijale npr. dušeke, ćebad, hranu i onda smo to sve odneli,  
8 kako bismo snabdeli stanovništvo.

9 A drugi put sam išao da se sastanem sa svojim prijateljem  
10 Isom Kastratijem, on je sada narodni heroj i mučenik našeg  
11 naroda. U svoje vreme je bio politički zatvorenik. Eto, to je  
12 ono čega se ja sećam.

13 P. Možete li da nam objasnite kojim putem ste otišli u Zlaš?

14 O. Prvi put sam otišao putem koji vodi iz Prištine i preko  
15 Graštice. Taj put nije bio baš u najboljem stanju, ali uspeli  
16 smo da stignemo do Zlaša, jedan deo je bio asfaltiran.

17 A, drugi put sam delimično išao pešice, a onda mislim da  
18 sam naleteo na nekoga u traktoru i onda sam se prevezao  
19 traktorom.

20 P. Kada ste prvi put otišli u Zlaš, koliko ste dugo tu i  
21 ostali?

22 O. Pa, ono liko vremena koliko nam je trebalo da ostavimo  
23 namirnice i ostale materijale za potrebe snabdevanja. Ne  
24 mislim da sam se dugo zadržao, vratio sam se ponovo u Prištinu  
25 zajedno sa Florom Bovinom.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 39

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče,  
2 samo trenutak, molim vas.

3           G. VON BONE: [Prevod] U redu.

4                               [Konsultacije Sudskog panela]

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,  
6 nastavite.

7           G. VON BONE: [Prevod] Pa, gledam koliko je sati, Časni  
8 Sude, vidim da je 11h.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, 11 je  
10 časova, ali nisam želela da vas prekidam, ukoliko ste u sredi  
11 ispitivanja. Ukoliko možete da pronađene pogodan trenutak da  
12 prekinemo ispitivanje što je pre to moguće, jer je neophodno  
13 da napravimo pauzu.

14          G. VON BONE: [Prevod]

15 P.       Rekli ste koliko -- ostali ste koliko vam je vremena bilo  
16 potrebno da ostavite te namirnice i i materijal u Zlašu i onda  
17 ste se vratili, je li tako, sa Florom Brovinom?

18 O.       Da. iz bezbednosnih razloga se nismo zadržali zato što je  
19 padala noć. Vratili smo se. ostavili smo šta smo imali i  
20 vratili se.

21 P.       Tada, kada ste bili sa Florom Bovinom, da li je i Salih  
22 Mustafa bio prisutan?

23 O.       Ne. taj materijal je bio namenjen za pripadnike 153.  
24 Brigade i Fatmir Sopi i [prevodilac nije čuo drugo ime] su nas  
25 sreli tamo.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 40

1 P. Da li se sećate gde ste ostavili taj materijal?

2 O. Ako se dobro sećam, tu je bila jedna kuća na dva sprata.  
3 Prošli smo kuću Fatmira Sopija, a ta druga kuća je bila malo  
4 dalje.

5 P. Drugi put --

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Rekla bih da  
7 je ovo dobar trenutak za pauzu. Imaćemo nešto dužu pauzu.  
8 Htela bih da sada napravimo pauzu do 15 do 12h i onda ćemo  
9 imati međutim 15 minuta kraću pauzu za ručak.

10 Nastavljamo sa radom u 15 do 12.

11 [Svedok izlazi iz sudnice]

12 --- Pauza u 11:03h

13 --- Nastavak sa radom u 11:46h

14 [Svedok ulazi u sudnicu]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pozdravljam  
16 vas, g. Mehmetaj.

17 G. Branioče, možete da nastavite sa ispitivanjem.

18 G. VON BONE: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude.

19 P. G. Svedoče, pre pauze smo govorili o vašem prvom odlasku  
20 u Zlaš. Da li se sećate kada ste drugi put otišli u Zlaš?

21 O. Nisam siguran kada je to bilo, ali se sećam da sam otišao  
22 u nekom trenutku.

23 P. Ali, kao vremensko razdoblje, da li se sećate u kom  
24 periodu ste išli. Recimo od 31. marta kasnije.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Nije



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 41

1 uključio mikrofoni].

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne smeju se postavljati  
3 sugestivna pitanja kada je reč o vremenskom razdoblju. Svedok  
4 je već rekao da se ne seća tačno kada je to bilo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 G. Branioče, možete postaviti otvoreno pitanje, nemojte  
7 ga precizirati i možete ga ponovo postaviti.

8 G. VON BONE: [Prevod] Nije me interesovalo vreme kao  
9 datum, već period.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je jasno  
11 i ukoliko želite, uvek možete da svedoku predočite raniju  
12 izjavu i vidite da li se priseća.

13 G. VON BONE: [Prevod]

14 P. Da li se sećate koji je to bio period kada ste drugi put  
15 išli u Zlaš?

16 O. Ne sećam se tačno kog je to datuma bilo i naravno, nisam  
17 tada mislio da ću moći da se prisećam toga, ali to je bilo  
18 negde u martu ili aprilu.

19 P. Mislim da ste rekli, da ste tada sreli Isu Kastratija,  
20 zar ne?

21 O. Da, to je tačno. To je bila svrha mog odlaska.

22 P. Ko je Isa Kastrati?

23 O. Isa Kastrati, narodni heroj, mučenik je bio politički  
24 zatvorenik. Upoznao sam ga kada sam bio u LDK. On je bio  
25 predsednik jednog ogranka LDK, omladinskog ogranka. Zajedno

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 42

1 smo obavljali aktivnosti. Ja sam ga uključio u strukturu OVK,  
2 on je u isto vreme bio na čelu opštinskog odbora za hitnu  
3 pomoć, sve do trenutka kada je pristupio OVK i preuzeo dužnost  
4 unutar OVK.

5 Nakon toga, ja sam pratio njegov rad kroz humanitarnu  
6 organizaciju i dobro poznajem Isu Kastratija i saradivali smo,  
7 bili smo vrlo bliski i veoma sam potrešen kada govorim o  
8 njemu.

9 P. Da li je on poginuo, da li je on umro?

10 O. On je stradao u jednoj borbi sa neprijateljskim snagama.  
11 Bio je borac za slobodu. Učestvovao je u borbi u Bulaju, u  
12 Mariću gde je ubijen.

13 P. Da li se sećate kada je to bilo?

14 O. Nisam bio tamo, ali sećam se da se to desilo 21. aprila  
15 1999.

16 P. Da li je tačno da je u Prištini podignuta njegova statua?

17 O. Ima ih više. Ulice su dobile naziv po njemu. Ima i  
18 spomenika njemu u počast i neke institucije nose njegovo ime.

19 P. Da li je on imao neku ulogu u BIA?

20 O. Da. On je bio isprva pripadnik gerilske jedinice, a onda  
21 je dobio zaduženje u operativnoj zoni Lap, potom je pristupio  
22 151. Brigadi i nakon toga je došao kod nas i bio je zamenik  
23 ili pomoćnik komandanta, sve dok nije poginuo u borbi.

24 P. Razumem. Zašto ste išli u Zlaš da se sastanete sa njim,  
25 sa Isom?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 43

1 O. Divan je osećaj kada idete da se sretnete sa prijateljem.  
2 Ja sam želeo da ga vidim, da porazgovaramo, da vidim kako se  
3 oseća. On nije bio star, ali je puno toga doživeo, dugo vreme  
4 je proveo u zatvoru. Nikada nije prestao sa svojim  
5 aktivnostima i nakon što je pušten iz zatvora, uključio se u  
6 rat i ja sam želeo da se vidim s njim, kao što sam rekao, bili  
7 smo bliski.

8 P. Da li se sećate gde ste se našli s njim? Rekli ste da je  
9 to bilo u Zlašu, ali gde?

10 O. Isa Kastrati i ja smo se našli u sigurnoj kući koju je  
11 gerilska jedinica BIA imala u Zlašu. To je kuća u kojoj je on  
12 boravio u Zlašu.

13 P. Kažete "sigurna kuća". U kom smislu je to bila sigurna  
14 kuća?

15 O. Tako smo je sagledavali, jer je Zlaš na sedamdesetak  
16 kilometara od Prištine, ako je dobro čuo. U to vreme to je  
17 bila slobodna zona, dakle nije bilo nikakvih vojnih ili  
18 paravojnih formacija tamo neprijateljskih snaga i vojnici su  
19 mogli bezbedno da se odmore. Vojnici su tamo odlazili nakon  
20 što obave svoje zadatke na drugim lokacijama, tako da je to  
21 bila sigurna, bezbedna kuća odn. mesto.

22 P. A, kada je reč o toj sigurnoj kući, da li se sećate kako  
23 je ona izgledala?

24 O. Da, sećam se. to je bilo jedno dvorište sa više kuća  
25 okolo.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 44

1 P. Da li je tu bilo još nekih ljudi?

2 O. Kada sam ja tamo otišao, da, bilo je tamo još ljudi.

3 P. Ko su bili ti ljudi?

4 O. Video sam vojnike. Vojnici u uniformi, civili koji su  
5 pobjegli iz Prištine, npr, znam da su u tom trenutku dve  
6 porodice tamo boravile. Bilo je takođe i lokalnih meštana koji  
7 su tu došli i boravili dok sam ja bio prisutan.

8 P. Kažete da je bilo vojnika. Kakvih vojnika, ko su bili ti  
9 vojnici?

10 O. Načelno, vojnici, pripadnici OVK. tu je bilo vojnika iz  
11 153. Brigade, ali iz operativne zone Karadak.

12 P. Kažete da su bili tamo. Hoćete reći u dvorištu?

13 O. Ja sam ih tamo video, tamo smo se sreli.

14 P. Koliko je civila bilo tamo, otprilike u trenutku kad aste  
15 vi tamo bili?

16 O. Mogao bih da vam navedem pogrešan broj, ne znam tačno,  
17 ali tu su bile dve porodice. Svaka je imala 4, 5 članova,  
18 pobjegli su iz Prištine, tu je bila porodica Hasanija. On je  
19 doživeo neku nezgodu u Prištini, mogao da pobjegne, a druga  
20 porodica je bila iz domaćinstva recimo koje je tamo živelo --  
21 bilo. I par meštana je donelo hranu, sećam se da su doneli  
22 nešto da se pojede. To su bili lokalni meštani.

23 To je sve čega se sećam.

24 P. Kada je reč o toj sigurnoj kući, kako kažete, da li su  
25 ljudi iz BIA-e bili jedini ljudi koji su mogli da borave u

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 45

1 sigurnoj kući, ili su i drugi mogli da u njoj borave.  
2 O. Kako sam ja to shvatio, a znam da je tako bilo,  
3 pripadnici BIA-e su koristili samo dve prostorije iz jedne od  
4 tih kuća. Tu su bile kuće koje su pripadale jednoj široj  
5 porodici, ali bilo je tu i drugih ljudi koji su boravili, ne  
6 u vreme kada sam ja tamo bio, ali to je ono što znam. Dakle,  
7 to su ljudi koji su pobjegli iz drugih krajeva i tu su proveli  
8 dan, dva pre nego što bi otišli drugde. Bilo i je i vojnika iz  
9 drugih zona koji bi tu boravili par dana, i potom otišli na  
10 neku drugu lokaciju.

11 Dakle, to je bilo mesto gde je svako mogao da dođe i  
12 boravi onoliko koliko mu je bilo potrebno.

13 P. Pod čijim nadzorom, kontrolom su bile te kuće?

14 O. Rekao bih da je to bio Bog, ali nije bilo neke inače  
15 posebne kontrole, da je neko vršio nadzor ili kontrolu.

16 P. Hoćete da kažete da BIA nije kontrolisala te kuće?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, vidim da  
18 je Tužilac ustao.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Branilac sugeriše pitanje. Molim  
20 da se pitanje preformuliše, zato što nema osnova za ovo  
21 pitanje i u suštini Branilac sugeriše odgovor.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Slažem se.

23 G. VON BONE: [Prevod]

24 P. Da li je neka brigada ili neka jedinica imala pod svojom  
25 kontrolom te kuće, da li vam je to poznato?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 46

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li  
2 biti precizniji, na šta mislite kada kažete "kontrola", kada  
3 kaže svedok da je to bilo "pod Božjom kontrolom", morate biti  
4 malo specifičniji, precizniji, konkretniji.

5           G. VON BONE: [Prevod]

6 P.       Da li je BIA imala bilo kakvu vlast nad tim zgradama?

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužilaštvo,  
8 izvolite.

9           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Svedok je već odgovorio na ovo  
10 pitanje i nema osnova za pitanje.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako želite  
12 da se konsultujete sa kolegama izvolite, pre nego što donesem  
13 odluku.

14          G. WHITING: [Prevod] Ako mogu da dodam, možda bi svedok  
15 mogao da izađe iz sudnice, kako bismo o ovome razgovarali.

16          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
17 molim da se svedok izvede iz sudnice.

18          G. Svedoče, sada ćete izaći iz sudnice, jer moramo da  
19 razgovaramo o nečemu što se tiče vašeg iskaza, pa kako ne  
20 bismo izvršili uticaj na vaše svedočenje, molimo vas da  
21 sačekate ispred sudnice.

22          Hvala.

23                               [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24          G. WHITING: [Prevod] Mislim da je poteškoća sledeća: nije  
25 dat osnov za ova pitanja. Nemamo nikakve informacije o tome da

1 li svedok ima saznanja o tome da je BIA imala kontrolu nad tim  
2 imanjem i ko je tamo bio.

3 On je do sada rekao da je u dva navrata dolazio. Nije  
4 dato vremensko razdoblje kada je to bilo, niti koliko dugo je  
5 boravio, niti koja je osnova njegovih saznanja i sada ga  
6 Branilac pita o kontroli, ko je tamo bio, šta su tamo radili i  
7 nemamo osnov njegovih saznanja, da li je ovaj svedok na bilo  
8 koji način mogao -- imao saznanja na osnovu kojih može da  
9 odgovori, ili samo spekuliše.

10 On je u svom odgovoru već rekao da je davao informacije  
11 na osnovu onoga što je čuo o stanju stvari kada nije tamo bio.  
12 Mislim da bi trebalo da dobijemo odgovarajući osnov, kako  
13 bismo znali kada je tamo bio, šta je osnov njegovih saznanja,  
14 pre nego što mu se postave ova pitanja, jer ja mislim da on  
15 nema osnova da iznese te informacije.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije  
17 uključio mikrofon]

18 G. VON BONE: [Prevod] Ne slažem se.

19 Osnov je da BIA koristi sigurnu kuću ili sigurnu jednu  
20 prostoriju u toj kući sa tog imanja i svedok je o tome  
21 govorio.

22 Takođe je naveden vremenski period jer ako se sreo sa  
23 Isom Kastratijem, to je nužno bilo pre nego što je poginuo Isa  
24 Kastrati, ne može biti nakon.

25 Ako postoji sigurna kuća ili prostorija, koji god da je

1 status toga, mi želimo da znamo ko je tu imao vlast. Ko je  
2 imao vlast, kontrolu nad tom prostorijom, kućom. To je osnov.

3 Imamo period, a ako svedok ne zna, reći će da ne zna.

4 G. WHITING: [Prevod] Ako mi dopustite.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Razmišljam,  
6 neću vas zaboraviti, Zameniče Tužioca.

7 Izvolite, imate reč.

8 G. WHITING: [Prevod] Mislim da to nije tačno. Najpre, mi  
9 možemo da na osnovu dana smrti možemo da zaključimo da je to  
10 bilo pre, ali nije pitao svedoka kada je tačno bilo, da li se  
11 seća i ono što je još važnije, nemamo osnov za pitanja koja  
12 postavlja, na osnovu čega bi on znao ko je imao kontrolu nad  
13 tim imanjem, koji civili su tamo bili, šta su radili, koliko  
14 su bili, odakle su bili ti vojnici.

15 Način na koji je on svedočio o tome, mi ne znamo da li je  
16 on tu bio 5 minuta ili duže. Reklo bi se da on tu nije ni  
17 prenoćio.

18 Tako da, pre nego što se postavi pitanje ko je imao  
19 kontrolu nad tim imanjem, moramo da imamo osnovu za to kako je  
20 on znao to. Inače, njegov iskaz nema vrednosti.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Šta ćemo  
22 uraditi sa tim svedočenjem. Na kraju krajeva to pripada nama a  
23 ne vama, no hvala vam na vašim komentarima.

24 Branioče, daću vam reč ponovo.

25 G. VON BONE: [Prevod] Isto ja mogu da ponovim svoje reči,



1 ali time neću ništa novo, neću učiniti svoj argument jači. BIA  
2 je koristila tu kuću ili prostoriju i neko je imao kontrolu  
3 bez obzira da li je to bilo dato na korišćenje ili kako. Možda  
4 su tu bile neke porodice, a ako ne zna, onda će reći  
5 jednostavno "ne znam".

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Predlažem da  
7 postupimo na sledeći način. A ovo je bilo pitanje koje sam  
8 želeo da postavim kada mi budemo mogli da postavljamo pitanje.  
9 Kao što je Tužilaštvo reklo, mogli biste da pitate kada je  
10 tačno bio tamo, kada govorimo o tom drugom putu da je tamo  
11 boravio, a u izjavi koju je radnije dao, navodi se jedno drugo  
12 razdoblje. O tome ću ispitati svedoka, no za sada je on  
13 izjavio da je to bilo pre 23-eg, ali bih želeo da ga vi pitate  
14 kada je to bilo pre 23-eg.

15 G. VON BONE: [Prevod] 21-vog.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Oprostite,  
17 21-vog, dakle, pre 21. aprila.

18 A pod dva, mogli biste ga pitati da li ima saznanja da o  
19 tome ko je bilo zadužen za tu sigurnu kuću, a onda ćemo videti  
20 kako ćemo dalje postupiti.

21 Molim da se uvede svedok u sudnicu.

22 [Svedok ulazi u sudnicu]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije  
24 uključio mikrofon]

25 G. Mehmetaj, dobrodošli ponovo.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 50

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče.

3 G. VON BONE: [Prevod]

4 P. G. Svedoče, rekli ste da ste se sreli sa Isom  
5 Kastratijem, rekli ste da je on poginuo 21. aprila. Uzmimo taj  
6 datum kao referentnu tačku. Da li se sećate koliko dana pre  
7 toga ste se vi sreli sa Isom Kastratijem u Zlašu. Dakle,  
8 koliko vremena pre njegove smrti ste ga videli?

9 O. Nisam siguran. Možda je to bilo dve nedelje pre.

10 P. Razumem. Koliko dugo je trajao taj susret, da li se  
11 sećate, sustet sa Isom Kastratijem?

12 O. Mislim da je to bilo tokom 3-4 sata. Ne samo sa Isom. Ja  
13 sam se tamo zadržao 3-4 sata i tada sam se sreo i sa nekim  
14 drugim vojnicima.

15 P. Da li se sećate s kojim?

16 O. Da, sećam se. Jedan je bio iz operativne zone Karadak. I  
17 on je heroj, nije više živ. Zatim Besnik Morov, ne znam baš,  
18 nisam siguran kako se preziva, bio sam veoma impresioniran  
19 time da je on kao čovek iz grada došao da se bori, došao je u  
20 selo bez obzira na sve opasnosti, i on je takođe poginuo i to  
21 herojskom smrću. Vrlo blizu mesta gde je ubijen Isak Kastrati.  
22 Ramadan Dini je takođe još neko koga sam tamo video. Njega sam  
23 poznavao od ranije.

24 G. VON BONE: [Prevod] Zamolio bih da vam sada prikažu  
25 jednu fotografiju. Samo da proverimo koji je DSM broj, ali

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 51

1 mislim da postoji samo jedna. DSM broj je 00434. Ali zasad ne  
2 vidim ništa na ekranu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] to mora da  
4 se izvuče iz dokaznih materijala.

5 G. VON BONE: [Prevod] A onda, ako bismo mogli da pokažemo  
6 poslednju stranu 434 do 437 da vidimo evo poslednja. Da, evo  
7 to. Ako možete to da uvećate, molim vas. Da, hvala. Hvala  
8 najlepše.

9 P. Gospodine, da li vidite ovu fotografiju?

10 O. Da.

11 P. Da li prepoznajete ovo mesto?

12 O. Iako je razrušeno, vidim da je to mesto gde su boravili  
13 neki vojnici BIA-e.

14 P. Aha, dobro. Da li je to isto mesto gde ste bili kada ste  
15 prvi put otišli u Zlaš ili?

16 O. Prvi put sam išao u štab 153. Brigade.

17 P. Gde se on nalazio?

18 O. Pa, ne znam kako bih to opisao. Otprilike negde u kući  
19 Fatmira Sopiya. To znam zato što nas je Fatmir Sopi sačekao na  
20 putu i odveo nas do štaba, tamo gde se on nalazio.

21 P. Da li ste tamo naišli na Isu Kastratija?

22 O. Da, da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
24 meni nije sasvim jasno bilo vaše pitanje kad ste pitali da li  
25 mislite na fotografiju ili na kuću Fatmira Sopiya?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 52

1 G. VON BONE: [Prevod] Da li je ova fotografija uvećana  
2 fotografija koju sada gledamo, da li je to ta lokacija, gde  
3 ste rekli da ste se susreli sa Isom Kastratijem?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prethodno  
5 pitanje glasilo je da li ste se -- da li je ta kuća Fatmira  
6 Sopiya bila kuća su selu Zlaš?

7 G. VON BONE: [Prevod] Da, u redu je. Evo još jednom da  
8 vas pitam. Da li ste se ovde susreli sa Isom Kastratijem?

9 O. Da.

10 P. Da li je ovo bilo i mesto gde se nalazila sigurna kuća  
11 koju je koristila BIA?

12 O. Jeste.

13 P. U vreme kada ste tamo stigli. Da li ste mogli da prođete  
14 kroz neku vrstu barijere da biste stigli do tog mesta?

15 O. U kom to smislu, na kakvu to barijeru mislite?

16 P. Da li je postojala kapija kroz koju je trebalo proći da  
17 bi se ušlo na to imanje?

18 O. Ne, nije imalo nikakve kapije. Ušao sam tamo kao i  
19 obično. Možete to da vidite i na fotografiji, vidi se put.  
20 Kapija je bila tamo, ali nije postojala nikakva prepreka koja  
21 vas je sprečavala da uđete.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I Izvinite,  
23 imam sada jedno pitanje za svedoka.

24 Rekli ste da nije bilo nikakve kapije "kao i obično," šta  
25 ste hteli da kažete time "kao i obično"?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 53

1 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, hteo sam da kažem kao i  
2 obično i rekao sam to zato što obično kada čovek tamo živi,  
3 podigao bi ogradu i tako kružio granicu imanja i naravno  
4 postojala je i kapija da se uđe u dvorište tog imanja, ali  
5 kada sam ja bio tamo, kapija je bila otvorena, tako da nije  
6 bilo nikakve prepreke, pošto je branilac tako bio formulisao.  
7 Hteo sam da kažem da kada sam dolazio i ulazio, da je put bio  
8 otvoren.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Izvolite, g. Branioče, možete nastaviti.

11 G. VON BONE: [Prevod]

12 P. Kada biste tamo ulazili, da li je postojao neki naoružani  
13 stražar, da li ste mogli da se identifikujete, da li vam je  
14 neko proveravao ko ste vi?

15 O. Kada sam dolazio tamo i ulazio, nije bilo straže. Koliko  
16 se sećam, nije mi poznato da je bilo stražara. Ako me pitate  
17 da li je bilo vojnika koji su držali stražu, nisam nikoga  
18 video, niko nije od mene tražio da se identifikujem ili  
19 pokažem svoje isprave.

20 P. U vreme kada ste se tu susreli odn. našli sa Isom  
21 Kastratijem, da li je Salih Mustafa takođe bio prisutan tamo?

22 O. Ne, nije. On nije bio tamo.

23 P. Dakle, vi ste samo u ta dva navrata bili u Zlašu, u te  
24 dve prilike u vreme rata, što je period o kome razgovaramo?

25 O. Da, da. u tom periodu, koliko se sećam, samo tada.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 54

1 G. VON BONE: [Prevod] Hvala lepo, fotografija nam više  
2 neće biti potrebna.

3 P. Svedoče, da li vam je g. Mustafa ikada naredio da nekoga  
4 pokupite, uhapsite, da takvo lice dovedete kod njega ili bilo  
5 šta slično tome?

6 O. Časni Sude, već sam vam rekao, da Salih Mustafa nije imao  
7 takva ovlašćenja, a nije imala ni struktura koju smo  
8 predvodili koja se zvala BIA. Nismo imali nikakve mogućnosti,  
9 nikakav mehanizam na raspolaganju koji bi nam omogućio da  
10 nekoga hapsimo ili zatvaramo. Tako da, nikada ni pod kakvim  
11 okolnostima nisam dobio takvo naređenje. Nisam ja, nije ni  
12 niko drugi da izvedemo takvu neku akciju kakvu ste mi upravo  
13 opisali.

14 P. Da li vam je iko drugi ikada naredio da nekoga pokupite,  
15 uhapsite, sprovedete negde?

16 O. Ne, niko nikad.

17 P. Kada ste se rastali sa Isom Kastratijem, kuda ste otišli?

18 O. Vratio sam se u Butovac.

19 P. Da li znate da li je BIA imala ikakvog posla u Zlašu i  
20 njegovoj okolini? Da li je BIA nešto tamo uopšte radila?

21 O. Nije. Nije ona tamo ništa radila ni u Zlašu ni u njegovoj  
22 okolini. BIA je koristila to mesto uglavnom za odmor. Vojnici  
23 su se rotirali, ostajali bi po 2-3 dana, pa bi otišli, onda bi  
24 došli drugi, ostali bi par dana i onda bi oni odlazili. To je  
25 bilo sve što je BIA na toj lokaciji radila.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 55

1 P. Da li ste ikada čuli za izvesnog Dardana?

2 O. Jesam, čuo sam za neke ljude koji se zovu Dardan, ima  
3 puno Dardana.

4 P. Dobro. Da li je neki od tih Dardana bio na bilo koji  
5 način uključen u rad BIA-e.

6 O. Da, bio je jedan koji je bio u BIA-i.

7 P. A, gde je on bio kada je reč o delovanju BIA-e, gde se on  
8 nalazio?

9 O. Pa tamo gde i svi drugi. Mislim vojnici BIA-e u Prištini  
10 i okolini, ali ne znam baš tačno šta je on radio i gde je  
11 obično boravio svakodnevno, ali uopšteno govoreći, njegovo  
12 kretanje bilo je isto takvo kao i kretanje bilo kog drugog  
13 pripadnika BIA-e.

14 P. A, da li znate izvesnog Afrima?

15 O. Afrima?

16 P. Pa, nisam siguran da li je to ime ili nadimak, ili prosto  
17 Afrim.

18 O. Kada je naša organizacija formirana zbog rata, većina  
19 pripadnika koristila je pseudonime, pa je teško identifikovati  
20 neko lice samo na osnovu pseudonima ili imena, tako da nisam  
21 sasvim siguran ko je to mogao da bude taj Afrim. Možda je to  
22 bio neki pripadnik BIA-e, ali ne znam. Ako imate fotografiju  
23 ili nešto drugo na osnovu čega bih mogao da ga identifikujem,  
24 onda bih mogao to da vam potvrdim.

25 P. Dobro. Ako se vratimo sada na to mesto gde ste se sastali

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 56

1 sa Isom Kastratijem, da li ste na toj lokaciji primetili ili  
2 videli da li su tu bile nekakve konkretne zgrade odn. da li je  
3 bila neka specijalna zgrada koju je neko posebno čuvao, da je  
4 ispred nje stražario, neka posebna zgrada baš na toj  
5 konkretnoj lokaciji?

6 O. Pa, videli ste na onoj fotografiji, da tu nije bilo  
7 nikakvih specijalnih zgrada, niti bilo kakve zgrade koju bi  
8 neko obezbeđivao u vojnom smislu. Ja tamo nisam primetio  
9 nikakvu takvu zgradu.

10 P. A na tom mestu gde ste se sastali sa Isom Kastratijem,  
11 pomenuli ste da su tu bile neke porodice. Da li znate i da li  
12 biste mogli da nam navedete čemu su služile te kuće koje su se  
13 tamo nalazile, zašta su one korišćene?

14 O. Pa, logično je da su ti civili pobegli sa područja gde  
15 nisu mogli da ostanu i da su došli da se tu smeste, jer je tu  
16 bilo prostora i njihov glavni cilj bio je da se tu sklone. To  
17 je bio razlog zašto su i vojnici BIA-e i drugi vojnici tu  
18 dolazili. Dakle, njihova namera bila je da se tu sklone.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče, ja  
20 bih postavila jedno pitanje.

21 Kako ste vi to znali?

22 SVEDOK: [Prevod] Pa, Časni Sude, ja to znam na osnovu  
23 svog iskustva i tadašnjih okolnosti. Glavni cilj i namera  
24 civila, bilo je da se sklone negde, a i glavna namera vojnika.  
25 Te kuće nisu bile vojna kasarna. To su bile civilne kuće, koje



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 57

1 su korišćene da bi se ljudi u njih sklonili.

2 Tako da, ja govorim iz perspektive okolnosti koje su u to  
3 vreme vladale na Kosovu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste vi  
5 to videli, da li ste videli te ljude i da oni borave u tim  
6 kućama?

7 SVEDOK: [Prevod] Da, video sam ih tog dana kada sam bio  
8 tamo, video sam i lično ih poznajem. Porodica Mediija Aslanija.  
9 Tu porodicu poznajem, a i on mi je ispričao svoje iskustvo,  
10 kako je došao tamo gde je boravio, gde je bio smešten itd.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
12 hvala. Hvala što ste nam to razjasnili.

13 G. VON BONE: [Prevod]

14 P. Da li vam je Isak Kastrati u to vreme kada ste se našli  
15 sa njim ili bilo kojom drugom prilikom pre toga, kada smo već  
16 kod toga, rekao da li je na tom mestu gde ste se sa njim  
17 sastali bilo nekih ljudi koji su tu bili zatvoreni, da li vam  
18 je on tako nešto ispričao?

19 O. Ne, ne. Nije uopšte o tako nečemu govorio, nije mi rekao  
20 ništa slično.

21 P. A, da li ste nešto tako ili slično tome primetili kada  
22 ste bili tamo?

23 O. Nisam video ništa neobično. Sve je bilo onako kako sam  
24 vam ranije opisao. To je bio otvoreni prostor gde je bilo  
25 ljudi, vojnika, civila, ispričao sam vam da je bilo nekih

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 58

1 seljana koji su doneli hranu. Sve u svemu, ništa neobično.

2 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak, molim vas.

3 [Konsultacije Odbrane]

4 G. VON BONE: [Prevod]

5 P. G. Svedoče, mi ovaj [sic]-- kada ste bili u Butovcu, o  
6 čemu ste nam ranije govorili u toku svog svedočenja,  
7 posvedočili ste nam da ste se vratili u Prištinu da biste tamo  
8 preuzeli neke materijale. U to vreme, a verujem da ste u nekom  
9 trenutku radili za operativnu zonu Lap, da li je to tačno?

10 O. Takva je bila organizacija, gerilska jedinica BIA,  
11 dejstvovala je u okviru operativne zone Lap. Izveštavali smo  
12 samo njih [sic] odgovarali smo samo njima i od njih smo jedino  
13 dobijali zadatke.

14 P. Razumem. A kakvi su, odn. -- šta su bili vaši zadaci kada  
15 ste, tj. dopustite mi da parafraziram pitanje.

16 Kada ste postavljeni, kada vas je na vaš položaj  
17 postavila operativna zona Lap, ako mogu to tako da kažem?

18 O. Postavljen sam u februaru 1999. godine u operativnu zonu  
19 Lap. Došlo je do nekih izmena u pogledu položaja, pa sam ja  
20 bio postavljen za komandanta ili lice koje je bilo zaduženo za  
21 moralno-političku obuku ili delovanje na nivou operativne  
22 zone. G. Murati je bio moj prethodnik. U to vreme on je bio  
23 angažovan na nekim drugim aktivnostima, pa se povukao sa tog  
24 mesta. Mene su predložili da ga zamenim i tako su me postavili  
25 na to mesto.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 59

1 P. Dobro.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li da  
3 postavite pitanje, a ne samo da potvrđujete. Molim vas  
4 postavite pitanje.

5 G. VON BONE: [Prevod] Da, da. u februaru 1999., ranije  
6 ste pominjali činjenicu da ste boravili u Butovcu posle NATO  
7 bombardovanja. Da li su vaša zaduženja ili područje delovanja  
8 bili drugačiji, da li se tu nešto izmenilo kada ste radili za  
9 BIA-u i kada ste radili za operativnu zonu Lap. Da li je  
10 postojala neka bitna razlika?

11 O. Kada sam usmeno obavešten da sam postavljen na to mesto  
12 na nivou operativne zone Lap, onda smo naravno razgovarali o  
13 tome kako raditi, kako pronaći saradnike da bi se naše  
14 delovanje poboljšalo. Ja nisam bio fizički prisutan u štabu u  
15 trenutku mog postavljenja, jer nisam mogao da otputujem tamo s  
16 obzirom na tadašnje okolnosti. Tako da sam počeo da razmišljam  
17 o tome kako da proširim mrežu, da pokrijem 151., 152. i 153.  
18 Brigadu, da stupim u kontakt sa odgovornima iz tog sektora.  
19 Struktura mi je bila poznata iz BIA-e kada je reč o moralno-  
20 političkom delovanju, tako da mi je bilo prilično lako da  
21 nastavim po toj liniji na nivou operativne zone.

22 Tako da sam obavljao dvostruki zadatak istovremeno. Jedan  
23 za BIA-u, drugi za štab gde nisam bio fizički prisutan.

24 P. Razumem.

25 G. VON BONE: [Prevod] Mislím da smo završili sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Ispituje G. Von Bone

Strana 60

1 ispitivanjem, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
3 nisam vas čula. Izvinite, ali --

4 G. VON BONE: [Prevod] A, završili smo. Završili smo  
5 ispitivanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
7 hvala. Hvala.

8 Da vidimo kako stvari stoje. Napravićemo novi plan. Samo  
9 da vidim šta kaže gđa. Tužilac, da li biste mogli da počnete  
10 odmah sa unakrsnim ispitivanjem, ili sada pošto je skoro 15 do  
11 13h da napravimo pauzu. Moj predlog bi bio da napravimo pauzu  
12 od sat i 15 minuta, jer smo u 11 sati imali dužu pauzu, ali  
13 prepuštam to vama.

14 Moj prvobitni plan bio je da nastavimo da radimo do  
15 13:15h pa da onda napravimo pauzu od sat i 15 minuta i da  
16 nastavimo sa radom u 14:30h.

17 Ali, da li biste više voleli da se pripremite za unakrsno  
18 ispitivanje. U svakom slučaju imate reč.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, hvala, Časni Sude. mislim da  
20 bi imalo više smisla da otpočnemo unakrsno ispitivanje odmah  
21 posle pauze za ručak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

23 Onda ćemo nastaviti sa radom u 14h.

24 Ali, zamoliću prvo Sudsku poslužiteljku da isprati  
25 svedoka iz sudnice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 61

1 G. Mehmetaj, nastavićemo sa radom u 14h, kada će početi  
2 da vas ispituju Zastupnici žrtava, a zatim i predstavnici  
3 Specijalizovanog Tužilaštva.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnice  
7 žrtava, vi ćete naravno započeti ispitivanje, a ne  
8 predstavnici Tužilaštva. Nadam se da nemate ništa protiv da  
9 tako postupimo i da vam odgovara da sada napravimo pauzu, što  
10 su Tužioci zatražili.

11 GĐA. PUES: [Prevod] Časni Sude, ja bih predložila da bi  
12 možda imalo više smisla da ja postavim pitanja tek posle  
13 završetka unakrsnog ispitivanja. Jasno mi je da je to malo  
14 drugačije od našeg dosadašnjeg uobičajenog postupka. međutim,  
15 ukoliko budem imala pitanja na osnovu kojih bi pokušala da  
16 utvrdim neke elemente utvrđivanja istine, gde mi se čini da  
17 možda postoje nekakve praznine. Mislim da bih to najbolje  
18 mogla da ocenim, pošto saslušam unakrsno ispitivanje  
19 Tužilaštva.

20 Naravno, Časni Sude, ukoliko biste više voleli da se  
21 držimo uobičajenog redosleda, to je onda u redu i ja mogu da  
22 budem prva, ali kada je reč o efikasnosti, mislim da bih  
23 radije predložila ovo što sam upravo iznela.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] u redu,  
25 hvala.

1 Gđo. Tužilac, kakvo je vaše mišljenje o tome?

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mi vam stojimo na raspolaganju,  
3 Časni Sude, nemamo nikakvih prigovora ni našta.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

5 G. Branioče, imate li vi nešto da kažete o ovome?

6 G. VON BONE: [Prevod] Pa, ja bih predložio da idemo  
7 uobičajenim redosledom kako smo oduvek i radili.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

9 Pa, mislim da predlog Zastupnice žrtava ima smisla. Uvek  
10 možemo da održimo i drugu turu, a onda u toj drugoj turi  
11 ispitivanja bih više volela da se držimo uobičajenog  
12 redosleda.

13 Vrlo dobro. Nastavićemo sa radom u 14h.

14 --- Pauza za ručak u 12:44h

15 --- Nastavak sa radom u 14:00h

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da smo  
17 u istom sastavu kao i jutros, to napominjem radi zapisnika.

18 Postoje još dva pitanja kojima bih želela da se pozabavim  
19 pre nego što nastavim sa radom. Najpre bih želela da obavestim  
20 strane u postupku kao i Zastupnika žrtava i Sekretarijat da  
21 bismo mi želeli da nastavimo da saslušavamo iskaze tri svedoka  
22 nedeljno. Mi naravno takav načelni raspored možemo da  
23 revidiramo svake nedelje u zavisnosti od toga kako napredujemo  
24 sa svedočenjima, a strane u postupku, Zastupnik žrtava i  
25 Sekretarijat treba smesta da nas obaveste ukoliko zbog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 63

1 određenih okolnosti treba da promenimo taj načelni raspored.

2 Drugo, u skladu sa stavom 27, u odluci o načinu vođenja  
3 postupka, to je podnesak 170, i u skladu sa stavom 41, odluke  
4 o procesnim pravima žrtava tokom suđenja, to je podnesak 152,  
5 svedoke koje poziva Odbrana, najpre će unakrsno ispitivati  
6 Tužilaštvo, a tek onda Zastupnik žrtava.

7 To je u skladu i sa zahtevom koji je uložio Zastupnik  
8 žrtava i isto važi i za dodatna pitanja Odbrane i Tužilaštva.  
9 Sledićemo isti redosled.

10 U redu, sada možemo da nastavimo sa iskazom svedoka.

11 Molim Sudskog službenika da uvede svedoka u sudnicu.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo da svedoka  
13 dovedu u sudnicu, samo želim da obavestim Panel da je dokument  
14 koji smo naveli u spisku dokumenata za unakrsno ispitivanje  
15 sada obelodanjen u sklopu jednog niza dokumenata učitanih u  
16 sistem *Legal Workflow* i reč je o kompletu dokumenata broj 126.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala lepo.

18 [Svedok ulazi u sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
20 nazad u sudnicu, g. Mehmetaj.

21 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre nego što  
23 nastavimo i to unakrsnim ispitivanjem Specijalizovanog  
24 Tužilaštva, jedno pitanje u vezi sa rasporedom. Još uvek  
25 očekujemo odgovor Službe za organizaciju rada u sudnici, da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 64

1 proveri možemo li da zasedamo od 14:00h do 16:00h ili od  
2 14:00h do 15:30h, a da onda imamo pauzu. Čim dobijem najnovije  
3 podatke s tim u vezi, obavestiću sve pristupe [sic].

4 Gđo. Tužioče, imate reč.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

6 Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli:

7 P. Dobar dan, g. Mehmetaj. Ja zastupam Tužilaštvo i danas ću  
8 voditi vaše unakrsno ispitivanje.

9 Pre nego što počnem sa svojim pitanjima, da vas podsetim  
10 da na raspolaganju imamo ograničeno vreme, i stoga bih vam  
11 bila zahvalna ukoliko se usredsredite na moja pitanja i  
12 pružite mi tačno one odgovore koje ja tražim i to na sažet  
13 način bez ikakvih dodatnih pojedinosti. Ukoliko bude potrebno  
14 da nešto dodatno objasnite ili razjasnite, postaviću vam  
15 dodatna pitanja. Hvala unapred.

16 G. Mehmetaj, da li ste vi tokom rata bili poznati pod  
17 nadimkom Bimi. I kada kažem tokom rata, mislim konkretno na  
18 vremenski period u martu, aprilu 1999.

19 O. Da, ali ne samo tokom tog vremenskog perioda, ja sam pod  
20 tim nadimkom poznat od kako sam se rodio. Moja porodica, moji  
21 rođaci, svi me zovu Bimi.

22 P. A, da li vam je poznato je li i neko drugi iz redova BIA-  
23 e takođe nosio isti nadimak, nadimak Bimi?

24 O. Ne.

25 P. Da li su vam poznati neki drugi vojnici OVK, koji su



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 65

1 nosili isti nadimak, nadimak Bimi?

2 O. Bilo je takvih vojnika unutar drugih organizacionih  
3 jedinica, ali ne unutar BIA-e. U BIA-i sam ja bio jedini.

4 P. Takođe ste nam rekli da uopšte uzev niste znali da je  
5 bilo drugih vojnika OVK koji su nosili nadimak Bimi. To je  
6 nešto što ste izjavili tokom razgovora sa Specijalizovanim  
7 Tužilaštvom vođenim u januaru 2020. Da li se toga sećate?

8 O. Pa, verujem da je to tačno, to sam verovao tada, a  
9 verujem i sada. OVK je imala veliki broj pripadnika i možda je  
10 među njima bilo i takvih koji su nosili nadimak Bimi, ali ono  
11 što je važno jeste to da unutar jedinice BIA, niko drugi nije  
12 nosio taj nadimak osim mene.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da navedem referencu na deo  
14 razgovora vođenih sa svedokom, tokom kojeg je on izjavio da  
15 nije bilo pripadnika BIA-e ili vojnika OVK, koji su nosili  
16 nadimak Bimi, referenca je 072957-TR-ET. Reč je o 4. delu  
17 razgovora, strana 11, redovi od 19 do 25.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

20 P. G. Mehmetaj, koliko sam ja shvatila iz vaših ranijih  
21 izjava, kao i iz vašeg današnjeg svedočenja, vi ste saradivali  
22 sa Salihom Mustafom, kako biste osnovali jedinice OVK u  
23 području Prištine, to ste nam danas rekli na stranici  
24 zapisnika 15, da li je to tačno?

25 O. Da, to je tačno.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 66

1 P. I, zahvaljujući vašim delatnostima, osnovana je jedinica  
2 BIA u Prištini. I kao takva, pod nazivom BIA, ta jedinica je  
3 osnovana u maju 1998. godine, da li je to tačno? Pozivam se na  
4 stranicu današnjeg zapisnika br. 19.

5 O. To je tačno, ali nije do toga došlo samo zahvaljujući  
6 mojim delatnostima. Postojala je potreba da odnesemo pobedu,  
7 da se oslobodimo i zahvaljujući tome smo mi ujedinili svoje  
8 snage, kako bismo organizovali otpor neprijatelju.

9 P. U redu. Kada ste osnovali tu gerilsku jedinicu, jedinicu  
10 BIA, od koga ste vi primali naređenja?

11 O. Već sam rekao da kada je Salih Mustafa pušten na slobodu  
12 iz zatvora, ja sam se sa njim sastao i mi smo saradivali na  
13 osnivanju jedinice, ali su usmena naređenja dobijali naravno  
14 iz operativne zone Lap, iz komande te zone.

15 P. A, čijim posredstvom ste vi dobijali ta naređenja koja su  
16 dolazila iz operativne zone Lap?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam  
18 se što prekidam, gđo. Tužioče, mislim da bi bilo korisno  
19 ukoliko biste svedoku razjasnili da ono što je izjavio  
20 prilikom svog prethodnog ispitivanja, treba i ovde da ponovi.  
21 Dakle, ako je reč o nečemu što je već danas izjavio u sudnici,  
22 i što je zabeleženo u zapisniku, nije neophodno da se  
23 ponavlja, ali ako je reč o nekim ranijim izjavama ili  
24 ispitivanjima, dobro je da ponovi šta je prethodno rečeno.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne, Časni Sude. Hvala vam

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 67

1 što ste nas na to podsetili.

2 P. Mi možemo da se vratimo na raniju izjavu koju je g.  
3 Mehmetaj dao. Možda nema potrebe da se dokument predočava,  
4 možda mogu jednostavno da pročitam relevantni deo.

5 Reč je o prvom delu istog zapisnika koji sam ranije već  
6 citirala, strana 13, red 3. Citiraću vam šta ste izjavili radi  
7 zapisnika i zamoliću vas da to potvrdite.

8 Dakle, vama je postavljeno pitanje od koga ste dobijali  
9 uputstva i naređenja kada je reč o osnivanju gerilske jedinice  
10 u Prištini.

11 A, vi ste na to odgovorili citiram: "Uvek posredstvom  
12 Saliha Mustafe" kraj citata.

13 Da li se toga sećate?

14 O. Da, sećam se toga i to jeste tačno.

15 P. U redu. Hvala. A, od koga je Salih Mustafa dobijao  
16 naređenja u vezi sa osnivanjem gerilske jedinice?

17 O. Pa, upravo je to nešto što sam želeo da naglasim. Mi smo  
18 saradivali sa Mustafom tokom jednog vremenskog perioda, ali  
19 Salih Mustafa je dobijao naređenja iz štaba operativne zone  
20 Lap.

21 P. Dakle, Salih Mustafa je naređenja primao iz komande iz  
22 štaba operativne zone Lap, je li to tačno?

23 O. Da.

24 P. A, ko je formalno odobrio osnivanje jedinica BIA?

25 O. Naravno, operativna zona Lap, odn. komandant te zone.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 68

1 P. U redu. Vi ste nam danas rekli na stranici 19 zapisnika,  
2 da ste bili ili pomoćnik ili zamenik komandanta Saliha Mustafe  
3 do nekog trenutka i kasnije ste razjasnili da je to važno do  
4 februara 1999. Da li je to tačno?

5 O. Tačno je. Da.

6 P. Možete li da nam razjasnite na koji način ste postavljeni  
7 na taj položaj, na taj komandni položaj?

8 O. Nije mi jasno vaše pitanje.

9 P. Kako da ne. Mogu da preformulišem pitanje. Ko vas je  
10 postavio za prvog pomoćnika komandanta ili za zapednika [sic]  
11 komandanta? Ko vas je postavio na taj položaj?

12 O. Salih Mustafa.

13 P. Dakle, vi ste od njega dobijali naređenja, kao što ste  
14 nam danas to već rekli na stranici 22 zapisnika, je li to  
15 tačno?

16 O. Da, tačno je, ali ne u nekom najbukvalnijem smislu te  
17 reči. Nije stvar u tome da smo mi izričito dobijali nekakva  
18 naređenja, mi smo saradivali zajedno jer smo svi bili  
19 dobrovoljci i usaglašavali smo naše delatnosti i pre nego što  
20 je jedinica zvanično osnovana u maju 1999. [1998. ispravka  
21 prevodioca].

22 P. Pa, dobro, ali posle maja 1998. godine, po zvaničnom  
23 osnivanju BIA-e, i kada ste vi postavljeni na komandni  
24 položaj, vi ste i dalje dobijali naređenja i zadatke od njega.  
25 To ste nam danas rekli na strani 19. Zapisnika.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 69

1 O. Mi smo tada naše delatnosti koordinisali.

2 P. Da, ali ste vi dobijali naređenje i zadatke, je li to  
3 tačno?

4 O. Da, jeste.

5 P. Danas ste nam govorili o 4 sektora koji su bili deo  
6 unutrašnje organizacije BIA-e. O tome ste govorili na  
7 stranicama 16 i 19 današnjeg zapisnika. Neću se vraćati na to  
8 pitanje, ali bih vam postavila neka dodatna pitanja o sektoru  
9 zaduženom za prikupljanje podataka.

10 Koliko sam ja shvatila na čelu tog sektora se nalazio  
11 Salih Mustafa lično. Pored toga što je ujedno bio i komandant  
12 jedinice BIA, je li to tačno?

13 O. Da, jeste.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.  
15 Tužioče, želela bih da se vratite na nešto što ste rekli na  
16 stranici zapisnika 66 u 3. redu, svedok je rekao: "Mi smo  
17 zajedno koordinisali naše delatnosti", a vi ste onda to saželi  
18 sledećim pitanjem: "Vi ste u stvari dobijali naređenja i  
19 zadatke?" A svedok je odgovorio: "Da, da." Međutim ostala je  
20 tu izvesna sumnja u vezi sa odgovorom šta je on tačno  
21 podrazumevao pod koordinacijom da ne bude da ste vi stavili  
22 svedoku reči u usta.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne, Časni Sude.

24 P. Da se vratimo na tu temu, g. Mehmetaj. Ja ću vam sada  
25 citirati današnji zapisnik, stranu 19. Vi ste rekli:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 70

1 "Kada bismo jednom dobili zadatak od komandanta Calija da  
2 izađemo i da pratimo sve što se radi u kasarnama širom  
3 Prištine, kada bismo mi dobili takav zadatak, mi bismo onda  
4 obavljali snimanja, pravili bismo skice, pisali bismo opise i  
5 onda bi taj izveštaj bio i znao sam da bi takve izveštaje  
6 zapravo tražila operativna zona Lap", kraj citata.

7 Da li se sećate da ste to rekli?

8 O. Časni Sude, da li želite da objasnim ono o čemu sam  
9 govorio, ili da odgovorim Tužiocu?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I jedno i  
11 drugo, g. Mehmetaj. Zapravo je Tužilac preformulisala ono što  
12 sam ja želela da znam. Odgovorite, budite ljubazni pa  
13 odgovorite Tužiocu na pitanje, a ukoliko onda budu potrebna i  
14 neka dodatna pitanja, možemo ih uvek postaviti.

15 SVEDOK: [Prevod] Pre svega, OVK je tada funkcionisala na  
16 dobrovoljačkoj osnovi, nikoga nismo morali da primoramo da  
17 učestvuje u radu. Mi smo svi bili dobrovoljci i kada govorimo  
18 o koordinaciji, na to mislim. Nije bilo naređenja u  
19 najbukvalnijem smislu te reči, onako kako to funkcionise u  
20 redovnoj modernoj vojsci. Mi nismo bili takva moderna vojska.  
21 Mi smo dejstvovali u vanrednim okolnostima i zbog toga kažem  
22 da smo mi koordinisali naše delatnosti, naše zadatke, dužnosti  
23 i obaveze.

24 Tačno je da je odnos između Saliha Mustafe i mene bio  
25 takav da sam ja bio njegov pomoćnik. On bi dobio zadatke od

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 71

1 operativne zone Lap i nama bi ih prosledio. Dakle, tačno je da  
2 je komandant operativne zone Lap zadavao zadatke Salihu  
3 Mustafi između ostalog zadatak da posmatra sve baze odn.  
4 kasarne u Prištini, onda bi on nama preneo to i mi bismo to  
5 sproveli u praksi tako što bismo sastavljali izveštaj,  
6 izrađivali skice i preduzimali sve druge neophodne radnje, a  
7 onda bi on rezultat prosledio u komandu.

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako je sada vama sve jasno, Časni  
9 Sude, a ja verujem da jeste, mogu da pređem na sledeću temu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] da,  
11 izvolite.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

13 P. Hvala vam što ste to razjasnili. Želela bih da se vratim,  
14 dakle na sektor zadužen za prikupljanje podataka. Vi ste rekli  
15 da je to sektor na čijem je čelu bio Salih Mustafa lično. Da  
16 li je to tačno?

17 O. Da, jeste.

18 P. I, vi ste nam u jednoj svojoj ranijoj izjavi, a i danas u  
19 svom svedočenju od strane zapisnika 19 i dalje, govorili ste o  
20 tome kako taj sektor funkcionisao i rekli ste da se taj sektor  
21 bavi između ostalog i prikupljanjem obaveštajnih podataka.

22 Pratili su kretanje neprijateljskih snaga, snimali lokacije na  
23 kojima su se neprijateljske snage nalazile u Prištini i  
24 okolini itd. Je li to tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 72

1 P. Želela bih da razjasnimo kako se radilo unutar tog  
2 sektora, mislim da ste nam vi već odgovorili, ali želim da još  
3 dodatno razjasnimo vaš odgovor i posebno me zanima na koji  
4 način su podaci prosleđivani u operativnu zonu Lap.

5 Dakle, pripadnici BIA-e bi prikupili podatke i šta biste  
6 onda s tim podacima preduzeli?

7 O. Da. da, tačno.

8 P. Da li biste vi onda podneli izveštaj Salihu Mustafi?

9 O. Da. tako je to funkcionisalo.

10 P. A, onda bi on te podatke preneo dalje u hijerarhijskoj  
11 lestvici do operativne zone Lap, je li to tačno?

12 O. Da.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mogu da navedem i referencu gde  
14 je svedok to isto izjavio, prilikom razgovora sa Tužilaštvom.  
15 To je izjavio u prvom delu transkripcije, izjave koju sam već  
16 citirala, strana 24, redovi od 1 do 66.

17 P. Dakle, samo da sve bude jasno, Salih Mustafa je primao  
18 naređenja od komandanta operativne zone Lap, je li to tačno?

19 O. Da, tačno.

20 P. I podatke koje je uz pomoć svoje jedinice prikupio, on bi  
21 te podatke prenosio u vidu izveštaja operativne zone Lap, je  
22 li to tačno?

23 O. Jeste.

24 P. Sada da postavimo nekoliko pitanja u vezi sa sastavom  
25 jedinice BIA. Možete li da nam kažete, koliko je vojnika ili



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 73

1 pripadnika jedinica BIA imala, kada je bila u svom najačem  
2 sastavu?

3 O. Pa, sve je zavisilo od vremenskog perioda kada smo bili  
4 aktivni. Ne mogu sasvim tačno da vam odgovorim, ako me pitate  
5 o najvećem broju pripadnika u najaktivnije vreme možda je bilo  
6 oko 500 ljudi.

7 P. U redu. Hvala. I da li je komandant BIA-e Salih Mustafa  
8 takođe bio upućen u te pojedinosti. U brojke koje su važile za  
9 različite vremenske periode.

10 O. Pa, verujem da da. Verujem da je on to znao, ali to je  
11 pitanje koje treba da uputite Salihu Mustafi. Ja nisam u to  
12 baš posebno nešto upućen.

13 P. U redu, hvala.

14 Sada bih se vratila na nešto što ste danas izjavili pred  
15 kraj svog jutrošnjeg svedočenja.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, osvrćem se na  
17 stranicu 57 današnjeg zapisnika, redovi 5 do 7.

18 P. Bilo je reči o vašem postavljenju na čelo odeljenja za  
19 moral i politička pitanja u okviru operativne zone Lap. i  
20 rekli ste da ste prilikom sastanka razgovarali o tome kako da  
21 sprovedite svoje delatnosti, kako da nađete saradnike, kako da  
22 unapredite svoj rad i tome slično.

23 PREVODILAC: [Prevod] Molimo vas da uključite mikrofona.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, kako da ne.

25 P. Pitanje saradnje je bilo izuzetno važno za OVK, je li to

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 74

1 tačno?

2 O. Ne razumem vaše pitanje. O kakvim me saradnicima pitate?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sam do  
4 sada odobrila vaša pitanja jer ste se pozivali na zapisnik,  
5 ali u ovom slučaju biste mogli da preformulišete pitanje.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

7 P. Govorili ste, pomenuli ste da je jedna od tema o kojima  
8 ste razgovarali, na koji način da pronađete saradnika. Moje  
9 prvo pitanje glasi: šta ste tačno pod tim podrazumevali?

10 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
12 trenutak.

13 Ukoliko Branioče želite da kažete nešto, što bi bilo  
14 bolje da svedok ne čuje, onda bih više volela da svedok izađe  
15 iz sudnice, ukoliko ćete govoriti o sadržaju njegovog  
16 svedočenja, mislimi da bi bilo bolje da se svedok izvede.  
17 Pitam vas, ne kažem da jeste nužno tako.

18 Dobro. Onda ću zamoliti da se svedok izvede iz sudnice.

19 Molim Sudskog službenika da izvede svedoka iz sudnice.

20 Samo na nekoliko trenutaka -- g. Svedoče.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 [Konsultacije Odbrane]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,  
24 g. Mustafa, dobro su vam poznata pravila u sudnici.

25 Branioče, izvolite, imate reč.

1 G. VON BONE: [Prevod] Pa, problematična je reč "saradnik"  
2 odn. "kolaboracionista". To je svedok i naglasio u svom  
3 odgovoru šta hoćete da kažete kada govorite o saradnicima. Iz  
4 pitanja je nejasno da li se misli na pripadnike BIA-e i na  
5 pristalice BIA-e ili se misli na neke druge konotacije te  
6 reči.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sam  
8 pitanje sasvim drugačije shvatila.

9 I daću reč Tužiocu da nam objasni u čemu je stvar.

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ja mislim da reč koju  
11 sam upotrebila govori samo po sebi. Nameravam u vezi s time da  
12 ispitujem svedoka. Nisam sigurna na šta Odbrana želi da ukaže.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Reč je jasna i stoji u zapisniku.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, ali reč je maločas upotrebio  
15 i svedok je rekao šta vi podrazumevate pod saradnicima.  
16 Dozvolite samo trenutak.

17 [Konsultacije Odbrane]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molimo vas  
19 da isključite mikrofona da vas ne bi čuli. To vam kažem vas  
20 radi.

21 G. VON BONE: [Prevod] Moj albanski nije 'Bog zna kakav',  
22 ali na albanskom je upotrebljena reč koja u stvari znači  
23 'saradnici'. 'Bashpuntori' na albanskom.

24 I zato je to na engleskom prevedeno rečju 'collaborator',  
25 ali želim da budem siguran da ne pridajemo neko drugo značenje

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 76

1 toj reči osim onog koje ima u albanskom, dakle, saradnik. I  
2 svedok se zbunio. Nisam siguran šta podrazumevate pod  
3 saradnicima.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.  
5 Tužioče, predlažem da se vratite na izvor na kojem počinje  
6 vaše pitanje da citirate izvor, tako da bude jasno u kojem  
7 kontekstu je ta reč upotrebljena i da onda ponovite svoje  
8 pitanje.

9 Da li bi to bio dobar način da postupimo?

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Tužilac. Da, ja nisam želela da  
11 se ponavljam jer sam već prethodno pročitala citat iz  
12 zapisnika, ali ukoliko želite da pročitam i puno pitanje i  
13 puni odgovor svedoka, mogu to da učinim.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, izgleda  
15 da svedoku nije bilo baš najasnije pošto je on postavio  
16 pitanje.

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] gđo Sudski  
19 poslužitelju, molim da uvedete g. Mehmetaja. Hvala.

20 [Svedok ulazi u sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada možemo  
22 da nastavimo.

23 P. G. Mehmetaj, kako bi prethodno pitanje kao i odgovor bili  
24 jasniji, ja ću citirati šta je zabeleženo u današnjem  
25 transkriptu na 56. stranici, kao i 57. i pročitacu pitanje

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 77

1 koje vam je postavio Branilac, i pročitacu i vaš odgovor, tako  
2 da će biti jasno o čemu govorimo.

3 Da li je to u redu?

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, počinjem dakle sa  
5 čitanjem onoga što piše na stranici 56, red 4. Pitanje  
6 branioca:

7 P. "Februara 1999., dakle to je pitanje. Ranije ste govorili  
8 o tome da ste bili u Butovcu nakon što je počelo bombardovanje  
9 NATO pakta. Da li je vaš rad ili zona dejstvovana bila  
10 drugačija, da li se promenila zato što ste radili za BIA-u ili  
11 da li ste radili zato što ste radili za operativnu zonu Lap.  
12 da li je bilo neke velike razlike, da tako kažem?"

13 A, vaš odgovor, g. Mehmetaj, je na sledećoj stranici 57,  
14 red 5:

15 "Kada sam saznao, kada mi je usmeno rečeno da sam  
16 imenovan na taj položaj u operativnoj zoni Lap, mi smo  
17 govorili o tome kako da radimo, kako da pronađemo saradnike,  
18 kako da poboljšamo svoj rad", kraj citata.

19 Da li se sada sećate tih reči?

20 O. Da li mogu da nastavim?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje da  
22 li se sećate?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, dobro se sećam i mogu da odgovorim  
24 na pitanje koje mi je ranije postavio Tužilac.

25 Da li mogu da nastavim?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 78

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će vam  
2           Tužilac postaviti pitanje i onda odgovorite na to pitanje.

3           SVEDOK: [Prevod] U redu.

4           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

5           P.    Najpre. Da li je za OVK bilo važno da pronađu saradnike  
6           da ih, da utvrde ko su saradnici.

7           Odgovor je "da" ili "ne".

8           O.    Ne mogu da odgovorim sa samo "da" ili "ne" s obzirom na  
9           ono što sam maločas izjavio. Ja vas molim da vas ne vode  
10          predrasude. Ja nisam mislio o saradnici u negativnom smislu.  
11          Mislio sam na ljude koji su saradivali sa nama, koje sam ja  
12          želeo da uključim u naš rad u operativnoj zoni Lab. Dakle,  
13          nisam mislio na kolaboracioniste, već na saradnike. Oni koji  
14          bi saradivali sa OVK u različitim strukturama jedinicama itd.  
15          a, nisam mislio na ovo o čemu vi sada govorite.

16          P.    Dakle, hoćete reći da kada ste rekli "saradnici" mislili  
17          ste na ljude koji saraduju sa OVK.

18          O.    Sa mnom lično, jer sam ja bio odgovoran za tu oblast  
19          morala i politike. Potrebno je bilo da pronađem ljude koji  
20          mogu da rade u toj oblasti u brigadama u operativnoj zoni Lab.  
21          To su bili vojnici.

22          P.    Hvala što ste to pojasnili.

23          Da se sada vratimo na pitanje koje sam vam postavila i vi  
24          ste odgovorili: "Vratiću se na njega". Pitanje je bilo: "Da li  
25          je za OVK bilo važno da pronađe saradnike" i pod time nisam

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 79

1 mislila na ljude koji saraduju sa vama već sam mislila naljude  
2 koji rade protiv vas?

3 O. Za OVK je bilo važno postići, ostvariti slobodu. Sloboda  
4 je bila vrhovni cilj za OVK, koliko ja znam.

5 P. U redu, ali možete li odgovorite na moje pitanje. Razumem  
6 zašto ste ovo izjavili, ali da li možete da odgovorite na moje  
7 pitanje?

8 O. Teško mi je da odgovorim na to pitanje. Jer, kad god smo  
9 imali -- jer mi nikada nismo imali posla sa  
10 kolaboracionistima.

11 P. Vi kažete da se to pitanje nikada nije pokrenulo i da vi  
12 niste znali da neko radi protiv OVK, da saraduje sa  
13 neprijateljem. Da li je to ono što nam kažete?

14 O. Koliko ja znam, i kad god sam bio prisutan, o tom  
15 problemu nije bilo reči. Mi smo uvek govorili o problemu  
16 okupatora koji je na Kosovu.

17 P. U redu, g. Mehmetaj. Ja ću se sada osvrnuti na delove  
18 izjave koju ste dali Specijalizovanom Tužilaštvu u januaru  
19 2020. No, pre nego što to učinim, da vam postavim sledeće  
20 pitanje.

21 Da li ste znali da u Zlašu drže ljude zatočene?

22 O. Ne, nisam.

23 P. Niste?

24 O. Ja nisam znao da ima zatočenih ljudi u Zlašu.

25 P. U redu, to je sada jasno.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 80

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mogu li, Časni Sude da svedoku  
2 osvežim sećanje i da mu pročitam odlomke koji je s njim  
3 obavilo Tužilaštvo.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih rekla  
5 da je za ovaj deo ispitivanja je važno da se prikaže taj  
6 dokument pošto je poduži ovaj deo.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Upravo tako, htela sam da zadržim  
8 da se on prikaže.

9 Molim da se prikaže 072957-TR-ET, 4. deo, 5. stranica  
10 počev od 12 reda.

11 P. Pre nego što pređemo na to, g. Mehmetaj, samo da  
12 razjasnim.

13 Vi kažete da nikada nismo čuli da je bilo govora o  
14 kolaboracionistima dok ste bili u OVK, da li je to ono što nam  
15 kažete?

16 O. Časni Sude, gospođo, ja sam dao zakletvu da ću govoriti  
17 istinu i samo istinu. Ja govorim o onome što sam video, što  
18 sam lično dotakao ili što mi je neko rekao. Neko ko je  
19 neposredni učesnik bio u događajima.

20 Dakle, ja sam u obavezi na osnovu zakletve i ovde sam  
21 kako bih vam rekao istinu i samo istinu. Sve što govorim,  
22 govorim pod zakletvom.

23 P. G. Mehmetaj, hvala što ste me podsetili na to, molim da  
24 odgovorite na moje pitanje. Pitanje je jednostavno. Interesuje  
25 me da li ste vi izjavili da nikada niste čuli da je bilo



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 81

1 govora o kolaboracionistima u vreme kada ste vi bili u OVK.

2 odgovor je "da" ili "ne". Molim da odgovorite.

3 O. Ja nisam video, nisam imao saznanja, nisam čuo o  
4 kolaboracionistima u OVK. mislim da je to ono o čemu me  
5 pitate.

6 P. Dakle, vaš odgovor je "ne". U redu.

7 Vidim da imamo transkript vašeg razgovora sa Tužilaštvom.

8 Ja ću pročitati pitanje koje vam je Tužilac postavio u januaru

9 2020.

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To je u 12. redu.

11 P. G. Mehmetaj, čućete prevod teksta koji čitam. Pitanje je  
12 sledeće:

13 "Dakle, albanski kolaboracionisti su držani zatočeni u  
14 lokacijama poput Lapaštice, Bajgore, ali da li su Albanci  
15 osumnjičeni da su kolaboracionisti držani u Zlašu?"

16 To je pitanje Tužioca.

17 A, vaš odgovor je sledeći u 15. redu na toj istoj  
18 stranici br. 5, vi ste rekli:

19 "Ja raspolazem informacijama, dobio sam te informacije  
20 nakon rata, po kojima je u Zlašu bila jedna prostorija gde su  
21 ljudi bili zadržani.

22 Pitanje Tužioca je:

23 "Kakvi ljudi su tu bili zadržani?"

24 A vi ste odgovorili:

25 "Nemam nikakvih dodatnih informacija. Ne znam da li su to

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 82

1 bili kolaboracionisti ili vojnici ili ljudi koji su naneli  
2 neku štetu ili su bili lopovi, niti kakvi su to ljudi bili.”

3 Pročitala sam, dakle šta ste odgovorili na ovo pitanje.

4 Dakle, vi ste nam rekli danas, da nikada niste čuli da su  
5 ljudi držani zatočeni u Zlašu, ali to nije ono što ste  
6 izjavili u izjavi koju ste dali Tužilaštvu.

7 Pročitala sam vam šta ste izjavili, kako bih vam  
8 osvežila pamćenje u vezi s time da li ste čuli da su u Zlašu  
9 ljudi držani zatočeni, da su drženi osumnjičeni  
10 kolaboracionisti. Da li vam to osvežava pamćenje.

11 O. Hvala. Pročitali ste taj deo, ali ako pročitate dalje šta  
12 piše u toj izjavi, pročitacete ono što sam vam rekao, a vi ste  
13 bili prisutni kada je taj razgovor vođen sa mnom kada je bio  
14 tu Tužilac Andrew. Ja sam rekao da sam to čuo nakon rata. To  
15 je bio iskaz iz -- to sam čuo iz druge ruke. To nije nešto što  
16 je potvrđeno, što je tačno.

17 Ja danas dajem izjavu pod zakletvom i ne mogu da dajem  
18 izjavu na osnovu glasina onoga što sam čuo iz druge ruke.

19 P. Pročitaću ponovo. Postavljeno vam je pitanje da li znate  
20 da su ljudi držani zatočeni u Zlašu, čitam šta piše na  
21 stranici 76, red 22 današnjeg transkripta, rekli ste: “Ja  
22 nisam znao da su ljudi držani zatočeni u Zlašu.” To je vaš  
23 odgovor.

24 Oprostite, samo da završim. Zatim sam vam prikazala  
25 transript vaše izjave i ponovo vas pitam: Da li vam to pomaže

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 83

1 da se prisetite da li ste znali da su u Zlašu ljudi držani  
2 zatočeni, da ili ne?

3 O. Jasno sam objasnio kojim informacijama sam raspolagao i  
4 koja su bila moja saznanja. Ako pogledate malo dalje, videćete  
5 moj odgovor i da te informacije nisu bile tačne, nisu bile  
6 potvrđene da su to bile glasine, ko je to rekao, ne znamo. Ja  
7 danas izjavljujem samo ono što znam. Samo potvrđene i tačne  
8 informacije iznosim.

9 P. Ja vas, g. Mehmetaj upravo to i pitam, šta znate i šta  
10 ste čuli. Vi ste isprva rekli da niste znali da je bilo ljudi  
11 koji su držani zatočeni, a sada kažete da ih je bilo. Da li se  
12 sećate da ste izjavili da ste znali da je bilo ljudi koji su  
13 zatočeni u Zlašu i da ste to izjavili Tužilaštvu u januaru  
14 2020.

15 O. Gospođo, molim da napravite razliku između onoga što ja  
16 sada govorim. Razliku između glasina i onoga što vam sada  
17 kažem. Ja ne prenosim, ne mogu da kažemo ono o čemu se pričalo  
18 na ulici u nekim krugovima. Ja mogu da kažem samo ono što mogu  
19 da izjavim pod izjavom, a to je istina.

20 P. G. Mehmetaj, vi ste u januaru 2020. Tužiocu rekli da ste  
21 čuli da je bilo slučajeva zatočenja u Zlašu, da li se slažete,  
22 da li možemo da se složimo u vezi s tim i onda ću preći na  
23 sledeće pitanje?

24 O. Kada je reč o tome da je o tome pričano, da, ali to nije  
25 tačno. Ja nemam saznanja o tome, ja to nisam video i ja sam

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 84

1 ovde došao da vam pod zakletvom kažem istinu i samo istinu. To  
2 je i u mom interesu i u interesu ovog Suda.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Oprostite  
4 gđo. Tužioče, zaustaviću se ovde samo na trenutak.

5 G. Mehmetaj, mi želimo da nam vi kažete istinu, to sam i  
6 jutros rekla, u vezi sa onim što ste vi između ostalog čuli.  
7 Ako ste vi to čuli, mi i to želimo da znamo, da li je to sad  
8 potvrđeno ili ne. Ne, vi ćete nam reći "to sam čuo" i to  
9 možete da kažete. Vi nećete prekršite zakletvu ako Panelu  
10 kažete šta ste čuli od drugih.

11 Želim da to bude jasno. Dakle, čak i ako je to iz druge  
12 ruke, vi možete da to prenesete Sudu, time nećete prekršiti  
13 zakletvu.

14 Možete nastaviti.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude.

16 P. G. Mehmetaj, čuli ste da je postojala jedna prostorija u  
17 kojoj su ljudi zadržavani u Zlašu.

18 O. Nakon što mi je Predsedavajući Sudija objasnio ovo, ja ne  
19 znam da li je važno za pravosuđe da iznesem iskaze iz druge  
20 ruke, ali ako vi mislite da treba da načnem tu temu, u redu,  
21 ali ja mislim da nisam u obavezi da govorim ovde stvari koje  
22 nisu tačne.

23 P. G. Mehmetaj, ja vas pitam u vezi s tim što ste čuli. Vi  
24 ste nam ranije rekli da ste čuli da je u Zlašu postojala jedna  
25 prostorija u kojoj su ljudi zadržavani. Da li se toga sećata?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 85

1 Vi ste jasno stavili koji je vaš stav. Mene samo interesuje  
2 šta ste čuli.

3 Da li potvrđujete da ste to čuli da ili ne?

4 O. Ukoliko Predsedavajući Sudija smatra da je to u interesu  
5 pravde, ja ću odgovoriti na pitanje koje mi je postavio  
6 Tužilac.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Videćemo šta  
8 će poslužiti sprovođenju pravde, ali vi ste ovde došli, kako  
9 biste odgovorili na pitanja u vezi sa onim što ste čuli,  
10 videli, doživeli. Ukoliko ste nešto čuli, možete to da  
11 prenesete Panelu.

12 SVEDOK: [Prevod] U redu.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

14 P. U redu, ponovoću pitanje.

15 Da li je tačno da ste čuli da je u Zlašu postojala  
16 prostorija gde su ljudi zadržavani, da ili ne?

17 O. Koliko se ja sećam, da. Kao što sam izjavio svojevremeno,  
18 da, jesam to čuo.

19 P. Hvala. Gde su u Zlašu ti ljudi držani, na osnovu onoga  
20 što ste čuli?

21 O. Na osnovu onoga što sam čuo, to je bilo tamo gde je bio -  
22 - gde su bile te kuće koje smo videli.

23 P. Vi govorite o lokaciji u Zlašu, koju ste vi nazvali  
24 sigurnom kućom koju je koristila BIA, koja je nešto iznad --  
25 koju smo videli na snimku iz vazduha koji mu je pokazao

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 86

1 Branilac.

2 O. To nije sklonište koje je koristila BIA, već svi su to  
3 koristili. Ne samo BIA, već i civili, vojnici kao što sam već  
4 rekao.

5 P. U redu. Ponoviću pitanje. Mene je interesovao deo koji se  
6 odnosio na prostorije koje je koristila BIA, zato što je to  
7 ono što ste izjavili.

8 Dakle, da li vi mislite na zgradu koja je nešto viša,  
9 koju smo videli na snimku iz vazduha, gde je BIA imala  
10 prostorije i to je kuća koju ste vi nazvali sugurnom kućom. Je  
11 li tako?

12 O. Da.

13 P. Da li se sećate ko vam je govorio o tim slučajevima  
14 zatočenja, ko vam je preneo tu informaciju, gde ste to čuli.

15 O. Kao što sam već rekao, o tome se pričalo ne znam, ne  
16 sećam se ko je to rekao. Ja smatram da je to nešto što je  
17 potpuno neistinito.

18 P. Dobro, bez obzira na to kako vi to ocenjujete, vratimo se  
19 na moje pitanje. Da li se sećate ko vam je to rekao, od koga  
20 ste čuli za tu informaciju? Mislim da niste odgovorili na moje  
21 pitanje, pa se vraćam na njega. Molim da odgovorite na njega.

22 O. Ja sam odgovorio na pitanje koje ste mi postavili, gđo.  
23 Tužioče.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A koji je  
25 vaš odgovor?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 87

1 SVEDOK: [Prevod] Moj odgovor je da je to informacija  
2 nešto o čemu se pričalo. Ja nemam saznanja, ne sećam se ko je  
3 to izjavio.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

5 P. U redu, sada je to jasno, hvala.

6 Da li je Salih Mustafa, komandant BIA-e znao za ta  
7 pitanja, za postojanje takvog mesta.

8 G. VON BONE: [Prevod] Oprostite što prekidam,

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imate reč,  
10 ali zbog prevoda, nije da ja to toliko želim, ali kako bi bilo  
11 jasno ko priča.

12 G. Branioče, imate reč.

13 G. VON BONE: [Prevod] Svedok ne može znato šta g. Salih  
14 Mustafa zna ili ne zna. Kada se postavlja pitanje o tome šta  
15 neko drugi zna, ja mislim da svedok ne može da odgovori na  
16 takvo pitanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne slažem  
18 se.

19 G. Tužioče, možete da nastavite.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Osnova za moje pitanje je  
21 prethodna izjava svedoka i ukoliko je potrebno, mogu da se  
22 osvrnem na tu raniju izjavu.

23 P. G. Mehmetaj, da li je Salih Mustafa bio u mogućnosti, da  
24 li je mogao da zna za ta pitanja da postoji takvo mesto u  
25 Zlašu?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 88

1 O. S obzirom na njegovu nadležnost, s obzirom na nadležnost  
2 Saliha Mustafe, to kako je bila organizovana jedinica BIA, on  
3 nije imao ovlašćenje da zna za to, niti da preduzima takve  
4 mere, ja nikada o tome nisam razgovarao sa Salihom i ja lično  
5 znam da on nije imao saznanja o tome. Te stvari nisu bile u  
6 njegovoj nadležnosti.

7 P. Najpre, vi niste odgovorili na moje pitanje, ali shvatam  
8 da ste o tome razgovarali sa njim, kako biste mogli da sada  
9 nama kažete da on nije imao saznanja o tome. Citiram  
10 transkript rekli ste: "Ja lično znam da on nije imao saznanja  
11 o tome".

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ovde piše:  
13 "Ja nikada o tome nisam razgovarao sa Salihom. I takođe piše:  
14 "ja lično znam da on nije imao saznanja o tome", ali u  
15 prethodnoj rečenici kaže da o tome nije razgovarao.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Moje pitanje je da li je  
17 razgovarao o tome, budući da je rekao da zna, rekao je: Ja  
18 znam da on nije imao saznanja o tome.

19 P. G. Mehmetaj, želim da razjasnimo, da li ste vi o tome  
20 razgovarali ili ne sa g. Salihom Mustafom. Dakle, o tim  
21 pitanjima. Vidim da u vašem odgovoru postoji protivurečnost,  
22 želim da to razjasnimo.

23 O. Gđo. Tužioče, vas ponovo vode predrasude da se sakrije  
24 istina, a ne da se otkrije istina. Ja sam rekao da mi o tome  
25 nismo razgovarali i na osnovu ovlašćenja koje je imao Salih



Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 89

1 Mustafa.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
3 odgovorite na pitanje. Nije na vama da iznosite komentare. Ja  
4 sam vam dala određenu slobodu, ali molim vas da se suzdržite  
5 od iznošenja takvih opaski.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

7 P. Da li želite da ponovim pitanje?

8 O. Najpre se izvinjavam, Časni Sude, ja sam shvatio da su  
9 moje reči pogrešno bile prenete i zato sam izjavio šta sam  
10 izjavio.

11 Gđo. Tužioče, mi o tome nismo razgovarali. Salih Mustafa  
12 nije imao ovlašćenja u vezi s tim o čemu vi govorite.

13 P. Mogu li onda da razjasnim deo vašeg ranijeg iskaza,  
14 izjave koje ste dali Tužilaštvu?

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Takođe govorimo o istom  
16 transkriptu, 4. deo, stranica 8., redovi 8 do 22.

17 P. Tu vam je postavljeno pitanje u vezi s tim šta ste čuli o  
18 tim zatvaranjima i od koga. Ja želim da vas nešto pitam u vezi  
19 sa tim konkretnim delom.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih  
21 zamolila Sudsku službenicu da malo umanji transkript na  
22 ekranu, kako bismo mogli da vidimo od redova 8 do 22, kako mi  
23 se čini da ste rekli.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, ja sam navodila kontekst od  
25 8. reda.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 90

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne, ne,  
2 ali, onda smo možda videli i dovoljno.

3           Molim nastavite.

4           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pa ja sam davala kontekst i  
5 objašnjavala da je svedok odgovarao na pitanja šta je tačno  
6 čuo itd.

7           P.    A, g. Mehmetaj, htela sam da vas pitam nešto u vezi sa  
8 ovim delom gde ste u 18. redu odn. od 18. do 20. rekli: "Ne  
9 znam". Ja sada čitam vaš odgovor:

10           "Ne znam, nemam nikakve informacije u vezi s tim. Što se  
11 toga tiče, mislim da je dobro pitati komandanta gerilskih  
12 snaga, komandanta Calija."

13           Da li se sećate tog dela?

14           O.    Vidim da sam to kazao, ali ne sećam se kako smo došli do  
15 toga, šta je bilo prethodno pitanje. Ako mi dopustite,  
16 pročitao bih ovo, da bih se bolje upoznao sa tim.

17           P.    Umete li da čitate engleski, g. Mehmetaj?

18           O.    Pa, samo u sebi, u stanju sam da pročitam da bih razumeo.  
19 Mogu li da pročitam?

20           P.    Da bih vas usmerila u vašem čitanju, moje pitanje je  
21 sledeće. Ja sam pokušavala da shvatim da li su informacije o  
22 zatvaranju nešto što bi komandant Cali bio u poziciji da zna,  
23 ili da je o tome nešto čuo. To je suština mog pitanja.

24           O.    Da, da. Ja sam izneo ovaj odgovor, dao sam ovaj odgovor  
25 na koji se vi pozivate, ali pošto ste insistirali da li je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 91

1 komandant Cali tako nešto znao. To što sam rekao nije trebalo  
2 da dezorijentiše neke druge. Ono što sam ja rekao je da nije  
3 bio deo njegovog posla i njegovih dužnosti da to zna. Mogli  
4 ste da pitate komandanta Calija, ne samo o tome, nego o bilo  
5 čemu što biste želeli.

6 P. Da, ali vi ste manje-više dobrovoljno dali ove  
7 informacije. Pitanje koje vam je bilo postavljeno nije bilo da  
8 li je komandant Cali to znao ili ne, već ste vi kazali: Pa, to  
9 je nešto u stvari -- da, rekli ste, evo: "Mislim da što se  
10 ovoga tiče bi dobro bilo da pitate komandanta gerilskih snaga,  
11 komandanta Calija" dakle vi ste dobrovoljno izneli tako nešto.

12 Moje pitanje glasi: Da li bi komandant Cali bio u  
13 poziciji da zna ili da je čuo za zatvaranje nekih ljudi u  
14 Zlašu. Time sam se vratila na svoje pitanje i molim vas da  
15 sada na njega odgovorite.

16 O. Moj odgovor je ne.

17 P. Dobro, u redu. G. Mehmetaj, da li bi vas iznenadilo ako  
18 bih vam rekla da imamo iskaz g. Mustafe u kome je on rekao da  
19 je on bio obavešten ili čuo glasine o tome da su neki civili  
20 bili zatvoreni na toj lokaciji gde je BIA imala svoju sigurnu  
21 kuću u Zlašu. Pretpostavljam da vi niste znali za to da je  
22 komandant Cali imao takva saznanja?

23 O. Ne znam. Iznenaden sam da to čujem.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu. Zapisnika radi, navešću  
25 reference na to. Reč je o razgovoru koje je Tužilaštvo obavilo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 92

1 sa g. Mustafom 19. novembra 2019., a reference na zapisnik su  
2 069404-TRET, 7. deo, strana 15, u redovima 7 do 15.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,  
4 sada je samo trenutak da kažem kako ćemo raditi. Nastavićemo  
5 sa radom još 25 minuta do 15:30h, zatim ćemo imati pauzu od 15  
6 minuta, a onda ćemo nastaviti da radimo još pola sata. To su  
7 naše namere za danas.

8 Dobro.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, u redu, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite što  
11 sam vam upala u reč.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

13 P. Dobro, kazali ste da to niste znali.

14 Ako niste znali odn. ako niste mislili da komandant Cali  
15 tako nešto može da zna, zašto ste onda tužiocima rekli to u  
16 vezi sa komandantom Calijem i zatvaranjima. Ponovo se vraćam  
17 na taj deo vašeg razgovora sa Tužilaštvom koji pokušavam da  
18 razumem.

19 Zašto ste im to rekli, ako ste znali da on to ne zna odn.  
20 ako ste mislili da on ne zna?

21 O. Pa, ja vam govorim istinu, zato što mi nije poznato da je  
22 on to znao i ne verujem da je znao.

23 P. Ali moje pitanje je onda takođe zašto ste rekli tužiocima  
24 da njega pitaju o tome? Možete li to da nam objasnite?

25 O. Zato što ne verujem da je to bio jedini slučaj kada sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 93

1 rekao pa dobro, pitajte Calija, kada ste insistirali na nečemu  
2 i stalno me to pitali. Mislím da sam i ranije u toku istog  
3 razgovora u više navrata rekao: "Pitajte Calija, pa će vam on  
4 reći istinu", ali ne konkretno u smislu da ga pitate zato što  
5 on to nužno zna. To možete da pokušate da pokušate da mi  
6 inputirate, ali ja takvu nameru nisam imao. Prosto sam rekao  
7 da možete da pitate njega.

8 P. U redu, to je jasno i na tome ćemo se i zadržati.

9 Sada bih želela da vam predočim nešto što je g. Mustafa  
10 rekao u tom razgovoru. Referenca na zapisnik je ista, ali sada  
11 je red o o 8. delu, 6. strani i redovima 14 do 15.

12 G. Mustafa je govoreći o toj prostoriji koja je služila  
13 kao zatvor je rekao:

14 "Svi koji su bili tamo u okolini, zvali su to zatvor."

15 Da li vam to zvuči poznato? I vi ste bili tamo u jednom  
16 trenutku, da li ste ikad čuli za tu prostoriju koja je služila  
17 kao zatvor kako su je zvali?

18 O. Pa, mislio sam na to šta sam čuo. Dakle, to sam rekao na  
19 osnovu glasina, a osim toga nisam čuo ništa drugo.

20 P. Niste odgovorili na moje pitanje. Da li ste čuli za takvu  
21 prostoriju koju su zvali zatvor, a koja se nalazila tamo u  
22 Zlašu?

23 O. Pa, ranije sam već odgovorio gospođo i rekao vam šta sam  
24 čuo.

25 P. Da li ste konkretno čuli tu reč 'zatvor', da ili ne? Ako

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 94

1 je 'da', pa ste pokušavali danam razjasnite, samo da se  
2 usaglasimo oko toga.

3 O. Pa, ranije sam vam objasnio šta sam čuo iz nepouzdanih  
4 izvora. Rekao sam vam šta sam čuo. Kao što sam to već rekao i  
5 u tom razgovoru, koje je Tužilaštvo obavilo sa mnom.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu, samo trenutak, Časni  
7 Sude. Moram samo da pogledam šta će biti sledeća oblast  
8 ispitivanja.

9 P. U redu, g. Mehmetaj. Hvala vam na strpljenju.

10 Želela sam da vas još pitam neke stvari u vezi sa  
11 izjavama koje ste davali pre svega da rezimiram, a i da to  
12 posluži kao neka vrsta uvoda.

13 Vas je Tužilaštvo pozvalo na razgovor 17. decembra 2019.,  
14 da li se sećate toga?

15 O. Da, da, tačno.

16 P. Da li ste vi to obznanili u javnosti tu činjenicu da vam  
17 je Tužilaštvo uputilo poziv da dođete na razgovor.

18 O. Kada sam dobio taj poziv, primio sam ga u kancelariji i  
19 ne mogu da se setim dobro da li je bilo baš te večeri ili  
20 sledećeg dana kada sam to objavio na *Facebook-u*. Imao sam  
21 razloge zašto sam to uradio.

22 P. Hajde da pogledamo sada taj vaš 'post'.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zamoliću da prikažemo na ekranu i  
24 original i prevod ERN SPOE00325284. A zamoliću da uporedo sa  
25 time na ekranu prikažemo i odgovarajući prevod na engleski. To

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 95

1 je SPOE00325248.

2 P. Evo na ekranu već vidimo original g. Mehmetaj. Dakle, to  
3 je original, da li je to tačno?

4 O. Da, da. To je to.

5 P. Datum tog 'posta' je 18. decembar 2019., što je dan pošto  
6 vas je Tužilaštvo pozvalo na razgovor.

7 Pročitaću vam neke delove. Vi možete da pratite original.

8 I vi tu kažete: "Juče popodne jedan od istražitelja mi je  
9 predao obavezujući poziv. Neću vam pročitati sve to, već samo  
10 delove u drugom paragrafu.

11 Kažete:

12 "Ja ću ponosito da se javim tako kako su me pozvali, iako  
13 i dalje mislim da je ovo nepravedan i pristrasan sud."

14 Dakle vi ste ovaj sud nazvali nepravednim i pristrasnim,  
15 je li tako?

16 O. Jeste. Ja se držim tog mišljenja i do danas. Mogu i da  
17 vam objasnim ako želite.

18 P. Samo da završimo sa ovom temom. Vi ste dakle, dobrovoljno  
19 izneli svoje mišljenje i u toku razgovora sa Tužilaštvom.

20 Sećate se toga, zar ne?

21 O. Da.

22 P. U redu, kazali ste "da", izvinjavam se, nije se dobro  
23 čulo.

24 O. To je prvi deo vašeg razgovora sa Tužilaštvom od 23.

25 januara 2020., strana 7, redovi 17 do 23. Vi ste i tu kazali:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 96

1 "To je pristrasan sud, jer je taj sud trebalo da bude  
2 formiran još pre mnogo godina, kako bi se bavio ratnim  
3 zločinima, koji su počinjeni protiv zajednice."

4 Vi ste dakle, ponovili u razgovoru sa vama kakav je vaš  
5 stav prema ovom sudu oko toga, mislim, to nije bilo upitno, da  
6 li se toga sećate?

7 O. Da, da, tako je.

8 P. Da li ste razgovarali sa g. Mustafom pre i/ili posle  
9 razgovora koji je Tužilaštvo obavilo sa vama 23. januara 2020.  
10 Da li se sećate da li ste tada razgovarali sa njim?

11 O. Ja sam od svojih 18 godina nadalje bio u bliskim odnosima  
12 sa Mustafom, to sam vam već ranije rekao.

13 P. Ali, ja sam vas konkretno pitala i pre i posle tog  
14 razgovora, znači, da kažemo u vremenskom okviru od jednog dana  
15 pre ili posle. Ne pitam vas uopšteno da li vam je to jasno.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
17 molim vas odgovorite na pitanje.

18 SVEDOK: [Prevod] Da, video sam se s njim. Rekao sam mu  
19 samo da sam dobio obavezujući poziv. Nismo iscrpno o tome  
20 razgovarali.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

22 P. Dakle, vi potvrđujete da ste se sastali sa njim lično ili  
23 ste samo razgovarali sa njim, možete li to da nam razjasnite?

24 O. Rekao sam da želim da pravda trijumfuje, da se pravda  
25 dostigne i želim ponovo s njim da se vidim. Normalno je da se



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 97

1 vidite sa nekim ko vam je blizak.

2 P. A, sastali ste se sa njim baš u to vreme kada je sa vama  
3 obavljen i razgovor, a uskoro ću preći na neke pojedinosti,  
4 ali hoćete da nam kažete da vi uopšte sa njim niste  
5 razgovarali o pojedinostima razgovora koji je obavljen sa  
6 vama?

7 O. Pa, nismo imali neki konkretan planirani sastanak na kome  
8 bismo raspravljali o razgovoru, zato što sam bio obavešten da  
9 ni sa kim ne treba da razgovaram o stvarima o kojima je bilo  
10 reči u toku razgovora, tako da ni on nije razgovarao o svom  
11 razgovoru sa bilo kime. Obojica smo poštovali pravdu i zakone.

12 P. Dobro u redu. Znači vaš odgovor je "ne".

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Sada ću zamoliti da na ekranu  
14 pogledamo sledeći dokument SPOE00325449 do 00325450. Znam da  
15 je praksa da se ti dokumenti ne prikazju javnosti, ali htela  
16 bih da budem sigurna da ovo neće biti prikazano javnosti.

17 P. Opisaću sada šta je u ovom dokumentu. To su izlistani  
18 telefonski razgovori Saliha Mustafe, koji je vlasnik tog  
19 telefona i drugih korisnika u periodu između decembra 2019. i  
20 februara 2020.

21 G. Mehmetaj, možete li samo da pogledate ovaj spisak gde  
22 su navedeni brojevi.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako možemo da uvećamo i da vidimo  
24 ovo što je broj 2, da pogledato ovo gde piše 'Bimi'.

25 P. Ne pominjući broj, možete li samo da nam potvrdite da li

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 98

1 je to vaš broj?

2 O. Da, vrlo dobro znam svoj broj i Calijev broj. Ovaj gornji  
3 je Calijev, a ovaj drugi je moj. Ta dva broja, da. oni su mi  
4 dobro poznati, znam ih napamet.

5 P. U redu, hvala to je sve što sam želela da čujem od vas.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Sada bih zamolila da pređemo na  
7 drugu stranu ovog dokumenta.

8 P. A vi, g. Mehmetaj, ako možete da pogledate ovo što je pod  
9 brojem 8, tu se vidi jedan telefonski razgovor između vas i g.  
10 Mustafe. 22. januara dan pre razgovora, da li je tako?

11 O. Vidim ovde, a piše da se niko nije javio, ako se ne  
12 varam. Niko se nije javio kada je pozvan0.

13 P. Ali, pod brojem 8?

14 O. Da, da, tačno. U pravu ste.

15 P. Ako sada možemo da se vratimo ponovo na prvu stranu  
16 dokumenta, g. Mehmetaj, a ja ću vas zamoliti da pogledate šta  
17 je pod brojem 6 i 7. Datum je 23. januar 2020. To je dan kada  
18 je obavljen vaš razgovor sa Tužilaštvom. Ako pogledate i  
19 vreme, vi ste pozvali g. Mustafu u 17:19h, a zatim u 17:20h,  
20 23. januara popodne, što će reći svega 5 minuta posle kraja  
21 vašeg razgovora sa Tužilaštvom. A to znamo iz dela 4 strane 28  
22 zapisnika da se razgovor završio u 17h i 12 minuta.

23 Sećate se toga, zar ne? Možemo to u svakom slučaju da  
24 vidimo.

25 O. Da, slažem se sa tim što vidim ovde, ali ne i sa onim što

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 99

1 vi mislite.

2 P. Ne mislim ja ništa, ja sam vas samo pitala da li se  
3 slažete, da li prihvatate ovo ili ne.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Sada možemo da sklonimo taj  
5 dokument sa ekrana.

6 P. G. Mehmetaj, da to sasvim otvoreno kažem, da li se vi  
7 smatrate prijateljem Saliha Mustafe koji je optužen u ovom  
8 predmetu?

9 O. Da, svakako. Ne samo prijateljem, već i mislim da smo --  
10 da sam mnogo više od toga.

11 P. Da li ste nekada objavili na *Facebook-u* nešto u znak  
12 podrške g. Salihu Mustafi?

13 O. Da, nekoliko puta.

14 P. Htela bih da zajedno pogledamo neke od tih 'postova'. Da  
15 li ste znali da je Tužilaštvo pozvalo g. Mustafu na razgovor u  
16 novembru 2019. godine?

17 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

18 P. Da li vam je bilo poznato da je Tužilaštvo pozvalo g.  
19 Saliha Mustafu na razgovor u novembru 2019. godine, da li ste  
20 znali za to?

21 O. Jesam.

22 P. Da li ste objavili nešto u vezi s time. Mislim, tom  
23 činjenicom da će Tužilaštvo sa njim obaviti razgovor?

24 O. Da, čini mi se, ali moguće da sam neke stvari i  
25 zaboravio, ali čini mi se da jesam kada je otišao u Hag. Nisam

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 100

1 sasvim siguran.

2 P. U redu.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da li bismo mogli molim vas da  
4 vidimo dokument sa ERN brojem SPOE00325261 do 325281. Potrebno  
5 mi je samo prva strana originala na ekranu i zamoliću Sudsku  
6 službenicu da pored toga postavi i prevod, a to je  
7 SPOE00325261-ET. Hvala.

8 P. Da li se sećate ovog 'posta' g. Mehmetaj. Datum je 18.  
9 novembar 2019.

10 O. Da, da.

11 P. Tužilaštvo je 19. novembra obavilo razgovor sa g.  
12 Mustafom.

13 Samo da kažemo za zapisnik, tako da ovde vidimo  
14 fotografije sa g. Mustafom. Vi ste ga ispratili na prištinski  
15 aerodrom pre nego što je pošao na put, da li je to tačno?

16 O. Ova fotografija snimljena je na aerodromu. Ja sam mu  
17 pravio društvo. Išao sam s njim tamo. Nisam se prijatno osećao  
18 zbog toga što on ide i mislim da je ovaj proces zasnovan na  
19 lažnim izjavama za jednog borca za slobodu koji se borio za  
20 svoja prava, započet je sudski proces koji ga lišava njegovih  
21 prava. Ja sam bio uzbuđen zbog toga, ne sećam se više šta sam  
22 napisao, ali mogu to da vidim ovde. Mogu da objasnim svaku  
23 pojedinačnu reč koju sam naveo ukoliko želite.

24 P. Da li se sećate izjava koje ste ponovo izneli u vezi sa  
25 ovim Sudom u tom kontekstu, pitam se, ali mogu da vam pročitam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 101

1 nešto, od toga samo jednu npr. Gledala sam ovaj deo gde ste  
2 rekli -- čitam iz prvog reda:

3 "Sud je formiran protiv Albanaca koji su se borili za  
4 oslobođenje. To je sramota."

5 Kažete dalje:

6 "To je nepravda, to se čini zato da bi se ignorisali i  
7 ponizili oslobodioci i poslednja rečenica, svi možemo da  
8 vidimo odn. vidimo celu rečenicu na ekranu.

9 "Treba da bude sramota one koji su ga pozvali i koji su  
10 sve to zakuvali."

11 Da li se sećate da ste rekli da treba da je sramota one  
12 koji su ga pozvali na razgovor u ovom slučaju Tužilaštvo?

13 O. Ma ko da ga je pozvao na osnovu lažnih izjava i  
14 svedočenja, rekao sam da sam bio veoma uzrujan, a čak i sada  
15 kada pomislim na tu situaciju i na nepravdu koja je počinjena  
16 protiv boraca za slobodu koji su bili toliko potrebni, koji su  
17 doneli Kosovu slobodu, mada ne isključujem ni doprinos koja je  
18 vaša zemlja dala tome, a to je Italija.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodo,  
20 samo zapisnika radi, htela sam da vas zamolim da Sudska  
21 službenica prikaže engleski deo, da se malo bolje vidi, jer mi  
22 se čini da je ovaj deo koji ste pročitali nekako skliznuo sa  
23 ekrana.

24 Gde je taj deo koji ste poslednji pročitali?

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pa, to je pretposlednji red,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 102

1 Časni Sude, "Treba da bude sramota one koji su ga pozvali."

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Aha, dobro,  
3 hvala, u redu.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Sada taj 'post' može da bude  
5 sklonjen sa ekrana.

6 P. G. Mehmetaj, i Salih Mustafa je zatim uhapšen i prebačen  
7 u pritvorsku jedinicu Specijalizovanih veća Kosova 24.  
8 septembra 2020. Da li ste do tada, do tog trenutka imali  
9 priliku da pročitate optužnicu i tačke optužnice koje su u  
10 njoj sadržane protiv njega?

11 O. Ne tada, ali u nekom kasnijem trenutku, jesam.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da li mogu da zamolim da se u  
13 međuvremenu na ekranu prikaže dokument SPOE00325341?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospođo,  
15 imamo još nekoliko minuta do pola 4, a onda bi otprilike  
16 trebalo da napravimo kratku pauzu, pa ako možete samo da imate  
17 to na umu.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. ja ću samo kratko  
19 prikazati ovo i onda ću završiti u roku od otprilike 4 minuta.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne morate da  
21 završite, ali samo moramo da napravimo pauzu svi mi koliko nas  
22 ima.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

24 P. U redu, g. Mehmetaj, ovo je 'post' od 26. septembra  
25 2020., to je dva dana posle hapšenja g. Mustafe. U pitanju je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 103

1 fotografija, nedavna fotografija, rekla bih nije iz vremena  
2 rata, zar ne? Dakle, to ste vi, g. Mustafa, je li tako?

3 Ja sam vas pitala da li ste do tada pročitali optužnicu.  
4 Vi ste rekli da tada još niste, a da li ste je pročitali pre  
5 nego što ste objavili ovu fotografiju na *Facebook-u*, da ili  
6 ne? Do 26. septembra, dakle 2 dana kasnije.

7 O. Napravio sam ovaj 'post' samo sa Calijem. Tu nema  
8 nikakvog teksta koji tu ide, a znam da sam kasnije pročitao  
9 optužnicu.

10 P. Ja vas nisam pitala za komentare ili bilo šta drugo, već  
11 samo da li ste do tada, do tog trenutka, 26. septembra  
12 pročitali optužnicu, da ili ne, jer ste rekli pročitali ste  
13 kasnije pa se pokušavam da razumem kada ste je pročitali.

14 O. Ne sećam se da li sam je pročitao baš tog dana, ali jesam  
15 je pročitao kasnije.

16 P. Da li se sećate šta podrazumevate pod tim "kasnije",  
17 manje-više, znači samo približno da nam kažete da li je to  
18 bilo posle nekoliko nedelja, meseci?

19 O. Nekoliko dana kasnije.

20 P. Dakle, nekoliko dana posle 24. septembra ste pročitali  
21 optužnicu?

22 O. Da.

23 P. Da li ste znali na koju se lokaciju odnosi optužnica,  
24 pretpostavljam kada ste čitali da vam je bilo jasno na koje se  
25 mesto misli i za koje se mesto tvrdi da su se tamo navodno

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 104

1 odigrala neka krivična dela?

2 O. Pa, pročitao sam optužnicu tako kako je napisana, a i  
3 smatrao sam da je ona neprihvatljiva i nepravedna.

4 P. Da li ste uzeli u obzir i datume iz optužnice, kao i same  
5 optužbe, da ili ne?

6 O. Da. Pominjana su tu neka imena, datumi, mesta, sve to po  
7 mom mišljenju nije realno.

8 P. U redu. Smatram da je to potvrđan odgovor odn. da ste  
9 rekli "da". Samo još da pogledamo poslednji 'post'. To je  
10 jedan noviji 'post' od 10. aprila 2021., znači pre otprilike  
11 godinu dana, i onda možemo da prekinemo.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Reč je o dokumentu sa ERN brojem  
13 SPOE 00325407 do 00325428. Pa, ako bismo mogli ponovo da na  
14 ekran postavimo prve dve strane, jednu do druge, kao i u ovim  
15 prethodnim slučajevima.

16 Evo to se sada vidi.

17 P. Ovde na drugoj strani vidimo vas sa majicom, to ste vi  
18 zar ne, g. Mehmetaj, sa majicom na kojoj je lik g. Saliha  
19 Mustafe, jeli to tačno?

20 O. Da. to sam ja. A na majici je Salih Mustafa na strani gde  
21 se nalazi srce.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo sada da pogledamo sledeću  
23 stranu, na sledeću stranu odgovarajućeg engleskog prevoda, sa  
24 odgovarajućim brojem.

25 P. Želim samo da vas nešto pitam o tome šta ste tu izneli, o



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 105

1 tvrdnjama koje ste izneli. To je otprilike bilo pre godinu  
2 dana. Pošto imamo sada tekst na oba jezika ispred sebe,  
3 nekoliko redova u prvom redu kažete:

4 "Mi smo se uvek zajedno borili protiv Srbije od 17 godina  
5 u drugom redu, nismo nikad se razišli ili stali ili poklekli  
6 kada smo bili suočeni sa izazovima ili opasnošću."

7 Na kraju drugog pasusa, ponovo kažete da treba da se  
8 srame svi oni plaćenici, sluge, 'lakeji', koji servilno služe  
9 druge,"

10 Onda se ponovo pominje i mržnja, mržnja protiv lokalnog  
11 stanovništva koje je glasalo za Specijalizovana veća i time  
12 učinilo veliku uslugu neprijatelju i stavilo se u vazalni  
13 položaj u odnosu na međunarodne predstavnike.

14 I na kraju kažete:

15 "Cali i ja smo isti". Da li se sećate da ste to sve  
16 izjavili?

17 O. Da, da. to je tačno.

18 P. Na ovom poslu vi nosite majicu sa likom g. Mustafe, koji  
19 vam je tamo gde vam je srce, kako biste tako iskazali podršku  
20 njemu, je li to tačno?

21 O. Jeste, tačno je.

22 P. Vi ga i dalje podržavate i danas, je li tako?

23 O. Hvala na pitanju. Ja sam ovde da bih podržao pravdu  
24 naravno jer ja zaista verujem da će pravda ići u korist mog  
25 prijatelja Calija, borca za slobodu. Mislim da ne grešim ako

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 106

1 to činim. Ja ću uvek podržavati pravdu. Siguran sam u ono što  
2 govorim. Bilo je ljudi koji su dolazili ovde da svedoče o  
3 nekim neistinitim stvarima, koje nemaju nikakve veze sa  
4 istinom i stvarnošću, a ja verujem da će časno Sudsko veće  
5 sprovesti pravdu do samog kraja, onako kako i treba. Poštujem  
6 Sud i suđenje.

7 P. Pa, nešto ste i drugačije kazali o Sudu, ali u redu,  
8 možemo da stanemo na tome.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude, možemo da  
10 napravimo pauzu.

11 SVEDOK: [Prevod] Možemo ponovo da diskutujemo o tome, ako  
12 treba.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za sada ćemo  
14 napraviti pauzu.

15 Molim Sudsku poslužiteljku da isprati svedoka iz sudnice.

16 Nastavljamo sa radom za 15 minuta, dakle, imaćemo samo  
17 kratku pauzu, 15 minuta.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 --- Pauza u 15:35h

20 --- Nastavak sa radom u 15:50h

21 [Svedok ulazi u sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Oprostite.

23 Dobrodošli nazad u sudnicu.

24 Pre nego što nastavimo sa radom, i pre nego što

25 Tužilaštvo nastavi unakrsno ispitivanje, g. Mehmetaj, imam

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 107

1 jedan komentar za vas.

2 Na stranici zapisnika 98, u redovima 2 i 3, pošto ste  
3 dali odgovor, vi ste nešto komentarisali u vezi sa Italijom i  
4 doprinosom Italije za vašu zemlju. I ja vas upozoravam da se  
5 suzdržite od svih komentara, komentara lične prirode, ili bilo  
6 kakvih napada na jedno lice prisutno u ovoj sudnici. Ja to  
7 više neću dozvoljavati.

8 Da li ste me shvatili?

9 SVEDOK: [Prevod] Pa žao mi je ako ste vi to tako  
10 shvatili. Ja sam se pohvalno izrazio o datoj zemlji. Želeo sam  
11 da kažem da su oni pomogli oslobodilačkoj borbi moje zemlje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Treba da se  
13 uzdržite od bilo kakvih ličnih komentara.

14 G. Tužioče, imate reč.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, hvala, Časni Sude.

16 P. G. Mehmetaj, želela bih da vam postavim pitanja u vezi sa  
17 jednim broje pripadnika OVK i predočiću vam jedan niz imena.  
18 Pre svega, da li vam je poznat neko ko se zove Ilmi Vela?

19 O. Da.

20 P. Možete li da nam navedete puno ime i prezime te osobe?

21 O. Pa to je ime koje je meni poznato.

22 P. Da li je njegovo puno ime i prezime glasilo Ilmi  
23 Rakovica?

24 O. Moguće, ali ime koje je meni poznato i prezime, je ovo  
25 koje ste vi naveli. To je ime koje je meni bilo poznato.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 108

- 1 P. A, da li ste znali kakav mu je bio nadimak?
- 2 O. Da. čuo sam za nadimak Vdekja što znači 'smrt'.
- 3 P. A, zašto je on nosio takav nadimak?
- 4 O. To ne bih znao. Mislím da ga je neko -- ne mislim da ga
- 5 je neko konkretno tako prozvaó, mislim da je on sam za sebe
- 6 odabrao takav nadimak, svi smo birali svoje pseudonime. Moj
- 7 pseudonim Bimi je nadimak koji sam nosio još o detinjstva.
- 8 Isto važi i za Calija. Ali, drugi su na drugi način birali
- 9 svoje pseudonime i to sasvim slobodno.
- 10 P. A, Vdekja je nadimak pod kojim su njega poznavali drugi,
- 11 je li to tačno?
- 12 O. To je nadimak kojim se on služio. Koji sam ja čuo.
- 13 P. Moje pitanje je bilo malo drugačije. Da li su mu se i
- 14 drugi obraćali tim nadimkom i tako ga zvali?
- 15 O. Izvinjavam se, ne shvatam vaše pitanje.
- 16 P. Da li su ga Vdekja zvali i drugi ljudi?
- 17 O. Verujem da jesu. Ja ga lično nisam tako nazivao, jer ga
- 18 nikada nisam ni upoznao, ali verujem da jesu.
- 19 P. U redu, da li je on bio pripadnik BIA?
- 20 O. Da, jeste.
- 21 P. Da li je on bio prisutan u Zlašu?
- 22 O. To mi nije poznato. Ja ga tada nisam video niti sam ga
- 23 ikada upoznao.
- 24 P. Da li vam je išta drugo poznato u vezi sa tim licem, u
- 25 vezi sa njegovim postupcima, sa njegovim ponašanjem?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 109

1 O. Sećam se da mi je Cali pričao o tome da je on izbačen iz  
2 naše organizacije, iz BIA-e zbog kontakata koje je održavao.  
3 Znam da je bio demobilizovan, da mu je oduzeto oružje, da je  
4 ostao na slobodi, ali kao običan građanin, da više nije bio  
5 vojnik.

6 P. A, da li je on bio na lošem glasu, da li vam je to  
7 poznato, da li je on bio na lošem glasu ili ne? U smislu da je  
8 u prošlosti bio kriminalac.

9 O. Ono o čemu sada govorim su saznanja koja sam stekao posle  
10 rata. Ja u predmetno vreme nisam znao da li je on bio  
11 kriminalac u prošlosti, samo znam da je razrešen dužnosti,  
12 zbog toga što je napravio neku grešku.

13 P. A, da li znate zbog čega je došlo do njegovog otpuštanja  
14 iz redova organizacije?

15 O. Ništa više mi nije poznato o tom slučaju.

16 P. [Mikrofon nije uključen] Želela bih da razjasnimo nešto o  
17 čemu ste prethodno govorili tokom svog razgovora sa  
18 Specijalizovanim Tužilaštvom. Molila bih da se predoči treći  
19 deo tog razgovora, strana 32, reč je o dokumentu 072957-TR-ET.

20 Postavljeno vam je sledeće pitanje, znači on je izašao na  
21 rđav glas, a vi ste na to odgovorili -- da izvinite, izvolite.

22 O. Mogu li da se posavetujem sa nekim iz Uprave ili sa  
23 advokatom ili sa članovima Panela?

24 P. Ako želite, mogu da vam predočim transkript razgovora.

25 O. Ne. želela bih nešto da saopštim neposredno

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 110

1 Predsedavajućem Sudiji. Moramo da budemo obazrivi kada  
2 razgovaramo o različitim ljudima i njihovim nadimcima ili  
3 pseudonimima, jer to može da dovede do sukoba u mojim  
4 krugovima.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
6 sednicu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
8 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

8 Tužilaštvo, možete da nastavite.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 P. G. Mehmetaj, moje sledeće pitanje je da li znate za osobu  
11 koja ima nadimak Tabut ili Tabuti?

12 O. Da, znam.

13 P. Recite nam šta znači Tabut ili Tabuti?

14 O. Tabuti je ime, reč koju upotrebljavamo reč koji  
15 upotrebljavamo za mrtvački sanduk. Nadam se da je dobro  
16 prevedeno.

17 P. Koje je ime i prezime osobe čiji je nadimak Tabut ili  
18 Tabuti?

19 O. Nazif. Ne znam koje mu je prezime.

20 P. Na osnovu naših informacija, njegovo ime Nazif Musliu. Da  
21 li vam to zvuči poznato?

22 O. Nisam siguran kada je reč o njegovom prezimenu.

23 P. Da li je Tabut koga ste poznavali bio pripadnik BIA?

24 O. Da.

25 P. A, u kom -- kojoj jedinici BIA-e je bio?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 115

1 O. U jednoj od jedinica BIA-e, jednoj od jedinica BIA-a,  
2 gerilskih jedinica BIA-e. Možda grešim, ali znam da je bio  
3 pripadnik jedne od jedinica BIA-e. Ne znam da li je bio u  
4 pozadini ili ne. Možda jeste, ne znam, nisam siguran. On je  
5 bio zadužen za materijal i zalihe.

6 P. Da li vam je poznat neko po imenu Bari ili Barija?

7 O. Neko po imenu Bari, da, ako mislimo na istu osobu.

8 P. Recite nam kako se ta osoba zove?

9 O. Ako govorimo o Bariju Gashiju, da. Ako mislite na nekog  
10 drugog Barija, onda ne znam.

11 P. Koji je nadimak imao Bari Gashi, ako vam je poznato?

12 O. Bafta.

13 P. Da li je taj nadimak nešto značio?

14 O. Ne. To je, ja mislim, samo skraćena forma od Bahrija.

15 P. Da li je on bio pripadnik BIA-e?

16 O. Jeste.

17 P. U kom je sektoru BIA on bio i koju je ulogu imao?

18 O. Bari Gashi je jedno vreme delovao u Albaniji, a zatim je  
19 došao u Prištinu i priključio se BIA-i, a kada je Isa  
20 Kastrati, zamenik komandanta poginuo u borbi, onda je Bari  
21 Gashi postao prvi zamenik Calija, zamenik komandanta ili prvi  
22 pomoćnik i to je bio njegov položaj.

23 P. Da li sam dobro shvatila da pošto ste vi preuzeli svoju  
24 ulogu na komandnom nivou u operativnoj zoni Lap u februaru  
25 1999., da je Isa Kastrati tada postao zamenik komandanta ili

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 116

1 prvi pomoćnik g. Mustafe?

2 O. Da, to je tačno.

3 P. Dobro. I da li je to bilo tako sve do njegove pogibije do  
4 koje je došlo 21. ili 23. aprila 1999. godine?

5 O. Da, tačno.

6 P. A, onda je posle njega prvi pomoćnik ili zamenik  
7 komandanta postao Bari Gashi, je li to tačno?

8 O. Da, tačno. Danas vam je takođe postavljeno i pitanje u  
9 vezi sa izvesnim Afrimom. Vi ste rekli da ne znate kako se on  
10 tačno zvao, je li to tačno?

11 O. Ne znam njegovo prezime. Bio je neki Afrim, ali nikada  
12 nisam imao nikakve kontakte sa njim, čak ni u vreme rata, čak  
13 nisa da ne znam njegovo prezime.

14 P. A da li je bio neki vojnik BIA-e kako se zvao Fatmir?

15 O. Jeste, bio je.

16 P. Da li znate njegovo puno ime ili nadimak?

17 O. Ne. ne znam. Ne sećam se ni njegovog prezimena ni  
18 njegovog nadimka.

19 P. Dakle, vi ste ga samo zvali Fatmir?

20 O. Da, Fatmir.

21 P. A, izvesni Avni?

22 O. Ne. On mi nije poznat.

23 P. Takođe ste rekli da ste znali nekoga po nadimku Dardan,  
24 je li tako?

25 O. Da. Bio je jedan.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 117

1 P. Da li su to sve bili pripadnici BIA-e?

2 O. Sa izuzetkom tog Avnija, koga ne znam, odgovor je "da".

3 možda je i Avni bio pripadnik, ali to ja ne znam.

4 P. Dobro, dakle niste znali za Avnija, da li je bio  
5 pripadnik BIA-e niti njegovo ime.

6 O. Ako bih video njegovo lice, ako imate njegovu sliku,  
7 možda bih bio u mogućnosti da kažem da li sam ga poznao ili  
8 ne, ali samo ovako ne mogu.

9 P. Rekli ste i za Dardana da je bio pripadnik BIA-e, zar ne?

10 O. Da.

11 P. A, ne znate njegovo puno ime i prezime?

12 O. Ne, ne znam.

13 P. Poslednje ime koje imam je Bužar ili Bujar. Da li ste  
14 takvog nekog znali?

15 O. Ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

17 Tužilac, sada se približavamo trenutku kada moramo da  
18 završavamo za danas.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ovo je bio deo koji  
20 je povezan sa imenima što sam htela da pitam, tako da bi možda  
21 ovo bio dobar trenutak da prekinemo za danas.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
23 hvala najlepše. Možete li samo da nas izvestite o tome koliko  
24 će vam vremena biti potrebno još sutra za nastavak  
25 ispitivanja?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli

Strana 118

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. ponovo ću  
2 pogledati, ali mislim da mi neće trebati više od 15 minuta.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala lepo.  
4 Zastupnici žrtava, da li ćete želeti sutra da ispitajte  
5 ovog svedoka?

6 Naravno vi ne znate šta će Tužilac da pita u poslednjih  
7 15 minuta, ali možete li otprilike manje-više da nam iznesete  
8 procenu oko toga koliko će vam vremena biti potrebno.

9 GĐA. PUES: [Prevod] Da, imam nekoliko pitanja. Možda će  
10 to pokriti i Tužilac, ali inače najviše 20 minuta, a možda i  
11 mnogo kraće.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
13 hvala najlepše.

14 Što se Odbrane tiče, pretpostavljam da je sada prerano da  
15 kažete da li ćete ili možete već da nam navedete da li ćete  
16 želeti da izvedete dodatno ispitivanje ili ne.

17 G. VON BONE: [Prevod] Pa, mislim da ćemo zaista želeti da  
18 vodimo i dodatno glavno ispitivanje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
20 najlepše.

21 G. Mehmetaj, sada ćemo prekinuti sa radom. Želim vam da  
22 se odmorite. Molim vas da ni sa kim ne razgovarate o svom  
23 dosadašnjem svedočenju i ponovo ćemo se videti sutra ujutru u  
24 9:30. Hvala najlepše.

25 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama poštovana Sudijo.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 119

1 Hvala najlepše.

2 [Svedok napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] zahvaljujem  
4 Sudskog poslužiteljki.

5 Da li neko ima nešto da doda, Tužilac?

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemamo ništa.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

8 Zastupnici žrtava.

9 GĐA. PUES: [Prevod] Nemamo ništa.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

11 A Odbrana?

12 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude u vezi sa  
13 redosledom svedoka, samo jedno pitanje. Da li treba da to  
14 podnesemo kao podnesak ili možemo i *email-om*? Jer odluka o  
15 vođenju postupka nije izgleda bila sasvim jasna Tužilaštvu, pa  
16 je možda najbolje da to uradimo preko podneska.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, bilo bi  
18 bolje da podnesete u pismenoj formi

19 G. VON BONE: [Prevod] Verovatno ćemo danas popodne  
20 kasnije podneti za ceo mesec april, što će uključivati sledeću  
21 sedmicu. Pretpostavljamo da će biti po 3 svedoka nedeljno i to  
22 je sve. Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete da  
24 uzmete u obzir sopstvenu procenu, jer bi to bilo mudro da se  
25 vidimo mogu li oni da se uklope u raspored. Možda možete da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 120

1 izmenite redosled svedoka, to prepuštam vama. Ako bude nekih  
2 problema, uvek možete da nam stavite to do znanja ili  
3 postavite pitanje u sudnici.

4 U redu. Ako je to sve, onda sada prekidamo sa radom.  
5 Nastavićemo sa radom sutra, u četvrtak 24. marta, imaćemo  
6 jednu sesiju od 9:30h do 11:00h.

7 Da vidimo hoćemo li sutra biti u mogućnosti da završimo,  
8 ako ne, onda ćemo nastaviti u ponedeljak. Nećemo požurivati  
9 nikoga naravno.

10 Zahvaljujem stranama u postupku i Zastupnicima žrtava na  
11 prisustvu, takođe zapisničarki i prevodiocima, kao i audio-  
12 vizuelnom timu i obezbeđenju na pomoći koju su nam pružili  
13 danas.

14 Sada prekidamo sa radom.

15 --- Sednica se završava u 16:19 časova

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25